

EN FR DE NL ES PT IT SE CZ



**USER MANUAL / NOTICE D'UTILISATION / GEBRAUCHSANWEISUNG /
GEBRUIKSAANWIJZING / MANUAL DE USO / MANUAL DE UTILIZAÇÃO
/ MANUALE D'USO / BRUKSANVISNING / NÁVOD K POUŽITÍ**

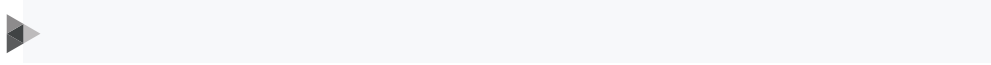
SERVICING / MAINTENANCE / SAFETY INSTRUCTIONS - ENTRETIEN / MAINTENANCE / CONSEILS DE SÉCURITÉ - PFLEGE / WARTUNG / SICHERHEITSHINWEISE
- VERZORGING / ONDERHOUD / VEILIGHEIDSAADVIES - CONSERVACIÓN / MANTENIMIENTO / RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD - CUIDADOS A TER /
MANUTENÇÃO / CONSELHOS DE SEGURANÇA - CURA / MANUTENZIONE / CONSIGLI DI SICUREZZA - SKÖTSEL / UNDERHÅLL / SÄKERHETSANVISNINGAR -
PÉČE / ÚDRŽBA / BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ



VITALIA

**HEATING / CHAUFFAGE / HEIZUNG / VERWARMING / CALENTAMIENTO /
AQUECIMENTO / RISCALDAMENTO / UPPVÄRMNING / VYHŘÍVÁNÍ**

VITALIA ON/OFF HEAT PUMP / POMPE À CHALEUR ON/OFF VITALIA /
WÄRMEPUMPE ON/OFF VITALIA / WARMTEPOMP ON/OFF VIRALIA /
BOMBA DE CALOR ON/OFF VITALIA / BOMBA DE CALOR ON/OFF VITALIA /
POMPA DI CALORE ON/OFF VITALIA / VÄRMEPUMP ON/OFF VITALIA /
TEPELNÉ ČERPADLO ON/OFF VITALIA



EN..... 3

FR..... 13

DE..... 23

NL.....33

ES..... 43

PT.....53

IT.....63

SE.....73

CZ.....83

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS.....	3
Precautions	5
USE.....	6
Use instructions.....	6
Setting the water temperature	6
MAINTENANCE.....	7
Winterising	7
Diagnosing common breakdowns	8
Error messages.....	9
WARRANTY	10

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE

The aim of this CF GROUP heat pumps instruction manual is to provide you with all the information you need for optimal installation, use and maintenance. It is essential to read this document carefully and to keep it in a safe place for future reference.

Wear proper safety equipment (safety shoes, goggles, mask, gloves, appropriate clothing) when installing the equipment!

Consult the instructions provided by the manufacturer(s) for power tools and products used.

Thank you for choosing our heat pump and for placing your trust in our brand. In order to help you gain maximum satisfaction through using this product, we strongly recommend that you read this guide regarding installation and use before starting and to strictly respect the instructions supplied to ensure that people using the equipment remain safe and to avoid any risk of damaging the equipment.

SAFETY INSTRUCTIONS



- **Please read the following tips before installation, use and maintenance.**
- **Installation instructions, removal and maintenance must be carried out by professional personnel in accordance with the instructions.**
- **Gas leakage test must be done before and after installation.**

USE

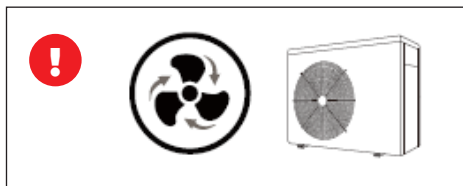
- The equipment must be installed or removed by professionals, and disassembling or reassembling it without authorisation is forbidden.
- Do not place any obstacles in front of the heat pump's air intake or outlet.

INSTALLATION

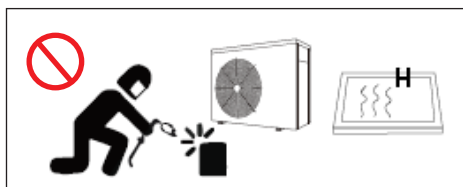
- The equipment must be kept away from any sources of fire.



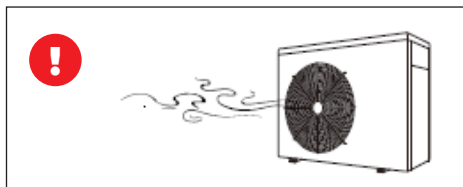
- Do not install the equipment in an enclosed environment or indoors, and the location where it is installed must be well ventilated.



- Vacuum thoroughly prior to welding (onsite welding is not authorised) and welding must only be carried out by a professional technician in an official maintenance centre.



- Installation must be stopped if there is a gas leak, and the equipment must be sent to a professional maintenance centre.



SAFETY INSTRUCTIONS

TRANSPORT & STORAGE

- Sealing is not authorised during transportation.
- Transportation at a constant speed is required in order to avoid sudden acceleration or braking thereby reducing the risk of goods colliding with each other.
- The equipment must be kept away from any sources of fire.
- The place where the equipment is stored must be well lit, spacious, open and well ventilated – ventilation equipment is required.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- If any maintenance or recovery operations are required, please contact a nearby certified service centre.
- Qualification requirement: All operators working with gas must be in possession of valid certification provided by a professional agency.
- Please ensure that you strictly comply with the manufacturer's requirements when carrying out maintenance on the equipment or a gas refill. Please consult the service manual.

SAFETY INSTRUCTIONS

PRECAUTIONS

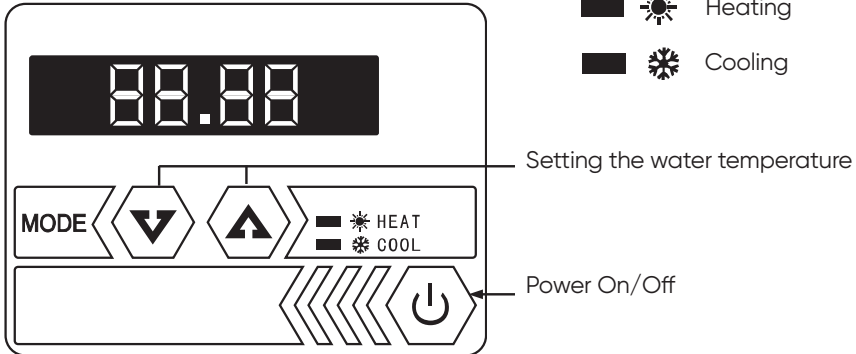
WARNING

- Ensure that you set the water to be heated to a comfortable temperature; avoid a temperature that is too high and causes overheating or a temperature that is too low and keeps the water too cool.
- Make sure that you do not place any objects that may obstruct air circulation around the inlet or outlet. The equipment may function less efficiently or may stop working entirely.
- Do not touch the outlet of the heat pump with your hands and never under any circumstances touch the protective grill of the fan.
- If you notice any malfunction, such as a noise, smoke or an electrical leakage, switch the equipment off immediately and contact your professional installer. Do not attempt to repair it yourself.
- Do not use or store any combustible gases or liquids such as dilutants/solvents, paint or petrol due to risk of fire.
- In order to maximise the heating efficiency, insulate the hydraulic connections between the pool and the heat pump. When the heat pump is operating, use an appropriate cover on your pool.
- The hydraulic circuit between the pool and the equipment must be $\leq 10\text{m}$ away, if it is further away the heating efficiency may be reduced.
- This range of equipment is able to reach its optimal efficiency level when the air temperature is between $+15^{\circ}\text{C} > +25^{\circ}\text{C}$.

SAFETY

- The main off/on switch must be out of the reach of children.
- If there is a power cut and the power subsequently comes back on, the heat pump will switch back on automatically. Make sure that you switch the equipment off when there is a power cut and reset the temperature once the power comes back on.
- Make sure that you switch off the main power switch when there is an electrical storm - this will ensure that the equipment is not damaged by lightning.
- If you do not use the equipment for a long period of time, remember to unplug it and completely empty any water out of the equipment by turning on the inlet pipe tap.

USE INSTRUCTIONS



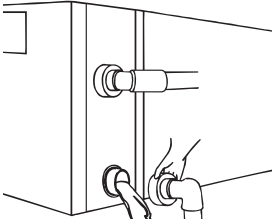
The display shows the water temperature in the pool when the pump is switched on.

SETTING THE WATER TEMPERATURE

- Available, whether the pump is operating or not.
- Use or to set the water temperature. Wait for 5 seconds to validate and exit temperature setting.
- Press or to set the nominal temperature.

MAINTENANCE

- Make sure you switch the equipment off prior to any inspection or repair operation.
- During winter, when you are not using the pool:
 - Switch the power off to avoid damaging the equipment.
 - Empty all of the water out of the pump.



Important!

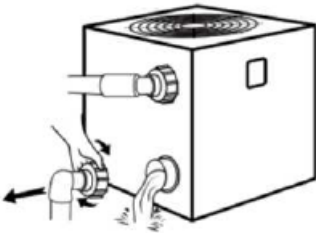
Unscrew the union fitting of the inlet pipe in order to let the water out.

When there is water in the equipment and it freezes during winter, this is likely to damage the exchanger.

- Cover the heat pump with a tarpaulin in order to protect it from dust.
- Make sure that you only clean the pump using household cleaning products or fresh water, NEVER use petrol-based products, dilutants or any similar combustible products.
- Regularly check the nuts, cables and connections.

WINTERISING

In winter, when the pool is closed, cut off the power and empty out any water that is in the heat pump. When the pump is used at temperatures below 2°C, make sure that the filter pump operates continuously.



Unscrew the union fitting of the inlet pipe so that the water can run out.

In winter, the titanium heat exchanger can be damaged if any residual water inside the equipment freezes.

MAINTENANCE

COMMON TROUBLESHOOTINGS

Event	Reason
<ul style="list-style-type: none">• You notice a fine white vapour of water or air• Dripping noise	<ul style="list-style-type: none">• The fan motor stops automatically to initiate defrosting.• Noise of the electromagnetic valve at the start and end of defrosting.• When the machine is operating or stopped, a noise of water flowing, which is more noticeable during the 2-3 minutes after it starts up. This noise is due to the refrigerant fluid flowing or due to dehumidification.• The noise of water moving when the equipment is in use arises from the exchanger expanding when it is warm and contracting when it is cold, depending on temperature variations.
The heat pump is not working	<ul style="list-style-type: none">• Waiting time of 3 minutes after switching to the heat pump.• Check the manual on/off switch and check that the equipment is correctly plugged in.• The fuse has blown.• If the protection has been switched on, (the operating diode is switched on).
It is working but not heating	Check if anything is obstructing circulation in the air inlet or outlet.

Note:

If you notice that any of the following incidents have occurred, stop the pump immediately and turn the main power switch off, then contact your professional installer:

- The machine switches off unexpectedly
- The fuse blows regularly or the circuit breaker trips.

MAINTENANCE

ERROR MESSAGES

Order of operations	Code	Name
1	EE 1	Protection in case of high voltage
2	EE 2	Protective device against low pressure
3	EE 3	Protection against low water pressure
4	EE 4	Lack of connection due to a badly fitted wire on the PROT2 terminal of the electrical board.
5	EE8/888 Codes not recognised	No signal transmission
6	PP 1	No pool water temperature sensor at inlet
7	PP 2	No gas temperature sensor at outlet
8	PP 3	No evaporator coil temperature sensor
9	PP 4	No gas temperature sensor at inlet
10	PP 5	No air temperature sensor
11	PP 6	Protection against overheating at compressor outlet
12	pp 7	When the air temperature is $<0^{\circ}\text{C}$, the system is protected by an automatic shutdown (and not a fault signal).

WARRANTY

The VITALIA ON/OFF heat pump comes with a warranty covering all material and/or manufacturing defects for a period of three years starting from the delivery date.

The titanium exchanger comes with a corrosion warranty for a period of three years starting from the delivery date. The titanium itself comes with a lifetime guarantee against corrosion.

Any breakage of the exchanger inlets and outlets shall not be covered by the warranty if they are subject to any impacts or incorrect handling (for example: moving the PAC while holding onto the inlet-outlet connectors).

Damage to the exchanger (for example if it ruptures) due to a failure to respect the winterising instructions shall not be covered by the warranty.

This warranty is subject to strict compliance with the assembly and maintenance instructions. The warranty shall not be valid if these conditions are not respected.

No warranty shall be valid unless the goods are paid for in full. Any operations undertaken under the warranty shall under no circumstances extend the duration of the warranty.

Presentation of the purchasing invoice shall be systematically required for any claims arising under the warranty.

As part of this warranty, the only obligation incumbent upon CF GROUP shall be, subject to the choice of CF GROUP, replacement or repair of the defective element free of charge by CF GROUP's services at the CF GROUP WORKSHOP. The purchaser shall be responsible for any other fees.

In order to benefit from this warranty, all products must first be submitted to CF GROUP's after-sales service, whose consent is essential for any replacement or repair process to be authorised.

The warranty shall not apply in case of visible defects. Defects and deteriorations caused by normal wear and tear, defects arising from non-compliant assembly and/or use, and any alterations to the product carried out without prior written consent from CF GROUP shall also not be covered by the warranty.

Statutory warranty:

Upon the condition that the purchaser has proven that there is a latent defect, the seller is legally obliged to compensate for all the consequences thereof (article 1641 et seq. of the French Civil Code).

If the purchaser undertakes legal action, they must do so within a short period of discovering the latent defect (article 1648 of the French Civil Code).

WARRANTY

ECO PARTICIPATION (Electronic waste directive)



In compliance with European Directive 2002/96/CE and in order to achieve certain objectives with regard to environmental protection, the following rules must be applied.

They concern waste arising from electrical and electronic equipment (Electronic waste).

The pictogram opposite is displayed on the product, its instruction manual or its packaging, and it indicates that the product is subject to this regulation. The consumer must return the used product to collection points intended for this purpose. By allowing products to be recycled, the consumer is helping to protect our environment.

SOMMAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	14
Précautions	16
UTILISATION	17
Instructions d'utilisation	17
Réglage de la température de l'eau	17
ENTRETIEN	18
Hivernage	18
Diagnostics des pannes courantes	19
Messages d'erreur	20
GARANTIE	21

NOTICE À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE

Le manuel des pompes à chaleur CF GROUP a pour but de vous donner toutes les informations nécessaires à une installation, une utilisation et un entretien optimal. Il est indispensable de se familiariser avec ce document et de le conserver dans un lieu sûr et connu pour des consultations ultérieures.

Porter les équipements de sécurité (chaussures de sécurité, lunettes, masque, gants, vêtements adaptés) adéquats lors de l'installation !

Se référer aux notices des matériels électroportatifs et produits utilisés fournies par le(s) fabricant(s).

Nous vous remercions d'avoir choisi notre pompe à chaleur et d'avoir placé notre confiance dans notre marque. Afin de vous permettre d'obtenir un maximum de satisfaction de l'utilisation de ce produit, nous vous recommandons vivement de lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation au préalable et de respecter strictement les indications fournies et ce afin de s'assurer de la sécurité maximale des utilisateurs et d'éviter au maximum tout risque d'endommager l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

• **Veillez lire les conseils suivants avant installation, utilisation et maintenance.**

⚠ • **Installation, démontage et maintenance doivent être effectués par des professionnels et ce conformément aux instructions.**

• **Un test de fuite de gaz doit être réalisé avant et après l'installation.**

UTILISATION

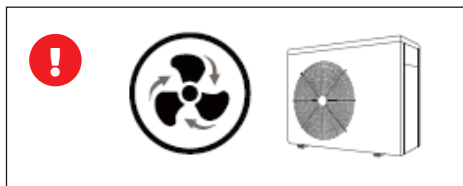
- L'appareil doit être installé ou enlevé par des professionnels, et il est interdit de le démonter ou remonter sans autorisation.
- Ne mettez pas d'obstacles devant l'entrée et la sortie d'air de la pompe à chaleur.

INSTALLATION

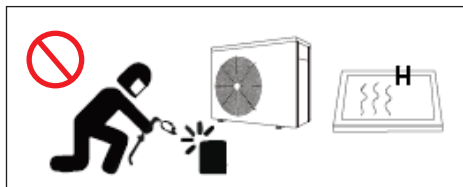
• L'appareil doit être tenu à l'écart de toute source de feu.



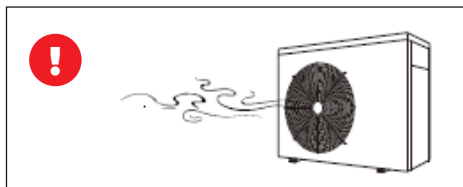
• L'installation ne doit pas se faire dans un environnement fermé ou à l'intérieur, et l'endroit doit être bien ventilé.



• Aspirer complètement avant soudage (soudage sur site non-autorisé) et le soudage doit être effectué uniquement par un professionnel dans un centre de maintenance professionnel.



• L'installation doit être arrêtée en cas de fuite de gaz et l'appareil doit être renvoyé dans un centre de maintenance professionnel.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

TRANSPORT & STOCKAGE

- Le cerclage n'est pas autorisé pendant le transport.
- Le transport à une vitesse constante est nécessaire pour éviter une accélération ou un freinage brusque, de manière à réduire le risque de collision des marchandises.
- L'appareil doit être tenu à l'écart de toute source de feu.
- Le lieu de stockage doit être lumineux, large, ouvert et bien ventilé – un équipement de ventilation est nécessaire.

AVIS DE MAINTENANCE

- Si des opérations de maintenance ou de récupération sont nécessaires, contactez un centre de service agréé à proximité.
- Exigence de qualification :

Tous les opérateurs qui disposent du gaz doivent être qualifiés par une certification valide délivrée par une agence professionnelle.

- Veuillez-vous conformer strictement aux exigences du fabricant lors de l'entretien ou du remplissage du gaz. Veuillez-vous référer au manuel de service technique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS

ATTENTION

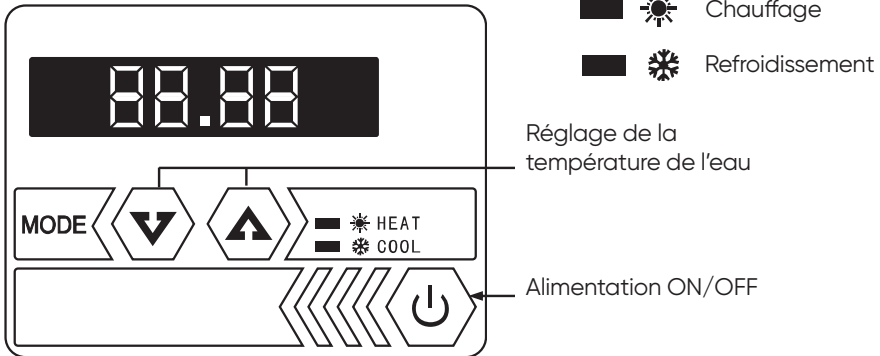
- Veillez à régler une température de l'eau confortable ; évitez une température trop haute qui surchaufferait ou trop basse qui garderait l'eau trop fraîche.
- Veillez à ne pas poser des éléments qui pourraient obstruer la circulation de l'air à l'entrée ou à la sortie. L'appareil risquerait de perdre en efficacité, voire de ne plus fonctionner du tout.
- Veillez à ne pas mettre les mains à la sortie de la pompe à chaleur de piscine et en aucun cas à aucun moment, ne touchez pas à la grille de protection du ventilateur.
- Si vous constatez un quelconque dysfonctionnement comme par exemple un bruit, de la fumée ou une odeur, une fuite électrique, mettez l'appareil hors tension immédiatement et contactez votre installateur professionnel. Ne tentez pas de réparer par vous-même.
- N'utilisez et ne stockez pas de combustible gazeux ou liquide comme par exemple des diluants/solvants, peinture ou essence car il y aurait risque d'incendie.
- Afin d'optimiser l'efficacité de chauffage, prévoyez d'isoler les connexions hydrauliques entre la piscine et la pompe à chaleur. Lorsque la pompe à chaleur fonctionne, utilisez une couverture adaptée pour recouvrir votre piscine.
- Le circuit hydraulique entre la piscine et l'appareil doit être à $\leq 10\text{m}$, à défaut l'efficacité chauffage risqué d'être amoindrie.
- Cette série d'appareils peut atteindre d'un niveau d'efficacité élevé avec une température d'air entre $+15^{\circ}\text{C} > +25^{\circ}\text{C}$.

SÉCURITÉ

- L'interrupteur principal de mise sous tension de l'appareil doit être hors de portée des enfants.
- Si vous subissez une coupure de courant et qu'ensuite le courant est rétabli, la pompe à chaleur se remettra en route automatiquement. Veillez à mettre l'appareil hors tension lorsqu'il y a une coupure de courant et faites un reset de la température quand le courant est rétabli.
- Vérifiez à mettre hors tension l'interrupteur principal l'appareil en cas d'orage, vous éviterez ainsi de risquer d'endommager l'appareil avec la foudre.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, pensez à la débrancher et à vidanger complètement l'eau de la machine en ouvrant le robinet du tuyau entrant.





UTILISATION

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



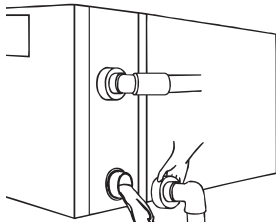
L'afficheur indique la température de l'eau de la piscine lorsque la machine est en marche.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

- Disponible, que la machine soit en marche ou à l'arrêt.
- Utiliser  ou  pour régler la température de l'eau. Attendre 5 secondes pour valider et quitter le réglage de la température.
- Appuyer sur  ou  sur pour régler la température nominale.

ENTRETIEN

- Veillez à mettre hors tension l'appareil avant toute inspection ou réparation.
- Pendant la période hivernale, lorsque vous ne vous baignez pas :
 - Mettez l'appareil hors tension pour éviter d'endommager la machine.
 - Vidangez toute l'eau de la machine.



Important !

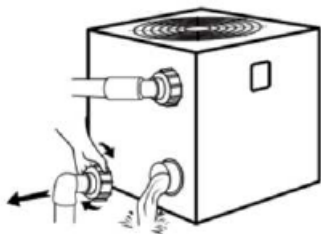
Dévissez le raccord union du tuyau à l'entrée afin de laisser sortir l'eau.

Quand il y a de l'eau dans l'appareil et qu'elle gèle en période hivernale, elle risque d'endommager l'échangeur.

- Couvrez la pompe à chaleur avec une bâche afin de la protéger de la poussière.
- Veillez à nettoyer la machine uniquement avec des produits ménagers ou de l'eau claire, n'utilisez JAMAIS de produit à base d'essence, de diluant ou produit combustible similaire.
- Vérifiez régulièrement les écrous, câbles et connexions.

HIVERNAGE

En hiver, lorsque la piscine est fermée, couper l'alimentation et vider l'eau qui se trouve dans la pompe à chaleur. Lorsque le pompe est utilisée en-dessous de 2°C, s'assurer que la pompe de filtration fonctionne en continu.



Dévisser le raccord union du tuyau d'entrée afin que l'eau s'écoule.

En hiver, l'échangeur thermique en titane peut-être endommagé si l'eau résiduelle dans la machine gèle.

DIAGNOSTICS DES PANNES COURANTES

	<ul style="list-style-type: none"> • Vous remarquez une fine vapeur d'eau ou d'air blanche • Bruit de goutte à goutte 	<ul style="list-style-type: none"> • Le moteur du ventilateur s'arrête automatiquement pour dégeler. • Bruit de la vanne électromagnétique au début et à la fin de la mise en marche du dégivrage. • Pendant le fonctionnement ou l'arrêt, un bruit d'écoulement d'eau et plus largement dans les 2-3 minutes au démarrage de l'appareil. Ce bruit provient d'un fluide frigorigène qui s'écoule ou de la déshumidification. • Ce bruit de mouvement d'eau pendant l'utilisation provient de l'échangeur qui s'étire à la chaleur et qui se contracte au froid, lorsque la température varie.
	<p>La pompe à chaleur ne fonctionne pas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Temps d'attente de 3 minutes après avoir basculé sur pompe à chaleur. • Vérifiez l'interrupteur manuel de mise sous tension et vérifiez que l'appareil est bien branché. • Le fusible a sauté. • Si la protection s'est mise en route (la diode de fonctionnement est allumée).
	<p>Fonctionne mais ne chauffe pas</p>	<p>Vérifiez si quelque chose obstrue la bonne circulation de l'air en entrée comme en sortie.</p>

Remarque :

Si vous constatez l'un des cas de figure suivants, arrêtez immédiatement la machine et mettez hors tension à l'interrupteur principal et contactez votre installateur professionnel :

- Coupure inopinée
- Le fusible saute régulièrement ou le disjoncteur disjoncte.

MESSAGES D'ERREUR

Ordre des opérations	Code	Désignation
1	EE 1	Protection en cas de haute tension.
2	EE 2	Dispositif de protection contre les basses pressions
3	EE 3	Protection contre les basses pressions de l'eau
4	EE 4	Défaut de connexion dû à un fil mal fixé sur la borne PROT2 de la carte électronique
5	EE8 /888 Codes non reconnus	Défaut de transmission des signaux
6	PP 1	Défaut du capteur de température de l'eau du bassin à l'entrée
7	PP 2	Défaut du capteur de température du gaz à la sortie
8	PP 3	Défaut du capteur de température du serpentin évaporateur
9	PP 4	Défaut du capteur de température du gaz à l'entrée
10	PP 5	Défaut du capteur de température de l'air
11	PP 6	Protection contre la surchauffe à la sortie du compresseur
12	pp 7	Lorsque la température de l'air est $< 0^{\circ}$, il y a protection par arrêt automatique (et non pas signal d'anomalie).

GARANTIE

La pompe à chaleur VESUVIO est garantie contre tout défaut de matière et/ou de fabrication pendant une durée de 3 ans à compter de la date de livraison.

L'échangeur Titane est garanti contre la corrosion pendant une durée de 3 ans à compter de la date de livraison. Le Titane est garanti à vie contre la corrosion.

La casse des entrées ou sorties de l'échangeur n'est pas couverte par la garantie en cas de choc ou de manipulation non adéquate (exemple : déplacement de la PAC par les raccords entrées-sorties).

La détérioration de l'échangeur (exemple : éclatement) en cas de non-respect des consignes d'hivernage n'est pas couverte par la garantie.

Cette garantie est conditionnée au strict respect de la notice de montage et d'entretien. La garantie ne s'appliquera pas en cas de non-respect de ces conditions.

Aucune garantie ne saurait être validée à défaut de règlement intégral. Les interventions au titre de la garantie ne sauraient avoir pour effet de prolonger la durée de celle-ci.

La présentation de la facture d'achat sera rigoureusement exigée lorsque la garantie sera invoquée.

Au titre de cette garantie, la seule obligation incombant à CF GROUP sera, au choix de CF GROUP, le remplacement gratuit ou la réparation du produit ou de l'élément reconnu défectueux par les services de CF GROUP en ATELIER CF GROUP. Tous les autres frais seront à la charge de l'acheteur.

Pour bénéficier de cette garantie, tout produit doit être soumis au préalable au service après-vente de CF GROUP, dont l'accord est indispensable pour tout remplacement ou toute réparation.

La garantie ne joue pas en cas de vice apparent. Sont également exclus les défauts et détériorations provoqués par l'usure normale, les défauts résultant d'un montage et/ou d'un emploi non conformes, et les modifications du produit réalisées sans le consentement écrit et préalable de CF GROUP.

Garantie légale :

A la condition que l'acheteur fasse la preuve du vice caché, le vendeur doit légalement en réparer toutes les conséquences (article 1641 et suivants du Code civil). Si l'acheteur s'adresse aux tribunaux, il doit le faire dans un bref délai à compter de la découverte du vice caché (article 1648 du Code civil).

ECO PARTICIPATION (Directive DEEE)



Conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées.

Elles concernent les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le pictogramme ci-contre présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. En permettant le recyclage des produits, le consommateur contribue à la protection de notre environnement.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE	24
Vorsichtsmaßnahmen	26
VERWENDUNG	27
Bedienungsanleitung	27
Einstellung der Wassertemperatur	27
WARTUNG	28
Überwinterung	28
Diagnosen der häufigsten Fehler	29
Fehlermeldungen	30
GARANTIE	31

DIE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Das Handbuch für CF GROUP Wärmepumpen enthält alle Informationen, die Sie für eine optimale Installation, Bedienung und Wartung benötigen. Es ist unerlässlich, dass Sie sich mit diesem Dokument vertraut machen und es an einem sicheren und bekannten Ort für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Tragen Sie bei der Installation eine angemessene Sicherheitsausrüstung (Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, Mundschutz, Handschuhe, geeignete Kleidung)!

Beziehen Sie sich auf die vom Hersteller/von den Herstellern bereitgestellten Anleitungen für die verwendeten Elektrowerkzeuge und Produkte.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unsere Wärmepumpe entschieden haben und dass Sie unserer Marke Ihr Vertrauen schenken. Damit Sie mit diesem Produkt möglichst viel Freude haben, empfehlen wir Ihnen dringend, diese Installations- und Bedienungsanleitung vorab sorgfältig zu lesen und die darin enthaltenen Hinweise strikt zu befolgen, um eine höchstmögliche Sicherheit für die Benutzer zu gewährleisten und Schäden am Gerät zu vermeiden.

SICHERHEITSHINWEISE

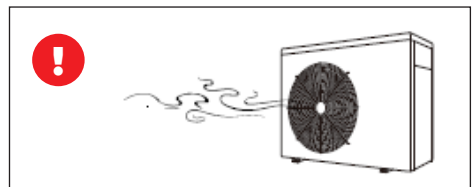
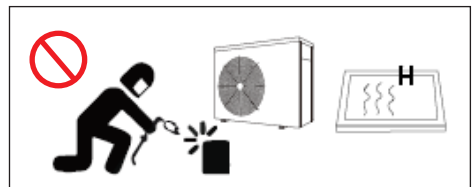
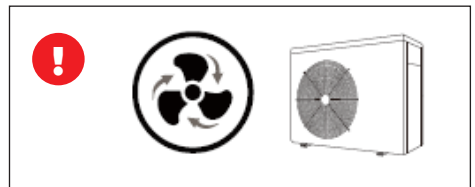
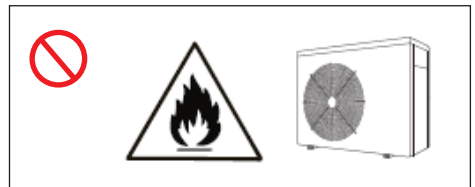
- Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise vor der Installation, Verwendung und Wartung.
- ! • Installation, Demontage und Wartung müssen von qualifiziertem Fachpersonal gemäß den Anweisungen durchgeführt werden.
- Vor und nach der Installation sollte die Installation auf Gaslecks geprüft werden.

VERWENDUNG

- Das Gerät darf nur von Fachleuten installiert oder entfernt werden und darf nicht ohne Erlaubnis auseinander- oder wieder zusammengebaut werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände vor den Lufteinlass und den Luftauslass der Wärmepumpe.

INSTALLATION

- Das Gerät ist von Feuerquellen fernzuhalten.
- Die Installation darf nicht in einer geschlossenen Umgebung oder in Innenräumen erfolgen. Der Aufstellungsort muss gut belüftet sein.
- Vor dem Schweißen alle Stellen vollständig absaugen (Schweißen vor Ort nicht erlaubt). Das Schweißen darf nur von einem Fachmann in einem professionellen Wartungszentrum durchgeführt werden.
- Bei einem Gasleck muss die Anlage gestoppt und das Gerät an ein professionelles Wartungszentrum zurückgeschickt werden.



TRANSPORT & LAGERUNG

- Die Versiegelung während des Transports ist nicht erlaubt.
- Der Transport muss mit einer konstanten Geschwindigkeit erfolgen, um ein plötzliches Beschleunigen oder Abbremsen zu vermeiden und so das Risiko eines Zusammenstoßes der Waren zu verringern.
- Das Gerät ist von Feuerquellen fernzuhalten.
- Der Lagerort sollte hell, groß, offen und gut belüftet sein – eine ausreichende Belüftungsausrüstung ist notwendig.

WARTUNGSHINWEIS

- Wenn Wartungs- oder Wiederherstellungsarbeiten erforderlich sind, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum in Ihrer Nähe.
- Qualifikationsanforderungen: Alle Personen, die am Gasanschluss arbeiten, müssen über eine gültige Zertifizierung einer Berufsorganisation verfügen.
- Bitte halten Sie sich bei der Wartung oder beim Auffüllen des Gases strikt an die Vorgaben des Herstellers. Bitte beachten Sie das Handbuch für Hinweise zur technischen Wartung.

VORSICHTSMASSNAHMEN

ACHTUNG

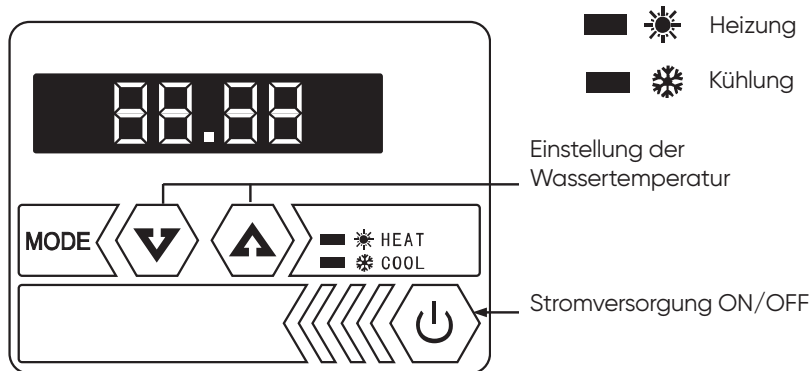
- Achten Sie darauf, eine angenehme Wassertemperatur einzustellen; vermeiden Sie eine zu hohe Temperatur, die überhitzt, oder eine zu niedrige, die das Wasser zu kühl hält.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine Gegenstände anbringen, die den Luftstrom am Ein- oder Ausgang behindern könnten. Das Gerät könnte dadurch an Effizienz verlieren oder gar nicht mehr funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht an den Ausgang der Pool-Wärmepumpe gelangen und berühren Sie auf keinen Fall zu irgendeinem Zeitpunkt das Schutzgitter des Ventilators.
- Wenn Sie irgendeine Art von Fehlfunktion feststellen, wie z. B. Lärm, Rauch oder Geruch oder ein elektrisches Leck, schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an Ihren professionellen Installateur. Versuchen Sie nicht, die Reparatur selbst durchzuführen.
- Verwenden und lagern Sie keine gasförmigen oder flüssigen Brennstoffe wie z. B. Verdüner/Lösungsmittel, Farbe oder Benzin – es besteht Brandgefahr!
- Um die Heizeffizienz zu optimieren, planen Sie, die hydraulischen Verbindungen zwischen dem Pool und der Wärmepumpe zu isolieren. Wenn die Wärmepumpe läuft, verwenden Sie eine geeignete Abdeckung, um Ihren Pool abzudecken.
- Der Wasserkreislauf zwischen dem Pool und dem Gerät muss $\leq 10\text{m}$ betragen, da sonst die Heizleistung beeinträchtigt werden kann.
- Diese Geräteserie kann bei einer Lufttemperatur zwischen $+15^{\circ}\text{C} > +25^{\circ}\text{C}$ einen hohen Wirkungsgrad erreichen.

SICHERHEIT

- Der Hauptschalter zum Einschalten des Geräts muss außerhalb der Reichweite von Kindern liegen.
- Wenn Sie einen Stromausfall erleiden und danach der Strom wieder eingeschaltet wird, schaltet sich die Wärmepumpe automatisch wieder ein. Achten Sie darauf, das Gerät bei einem Stromausfall auszuschalten, und führen Sie einen Temperatur-Reset durch, wenn der Strom wieder da ist.
- Achte darauf, dass du bei einem Gewitter den Hauptschalter des Geräts ausschaltest, damit du nicht Gefahr läufst, das Gerät durch einen Blitzschlag zu beschädigen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, denken Sie daran, den Stecker zu ziehen und das Wasser vollständig aus der Maschine abzulassen, indem Sie den Hahn des einlaufenden Schlauchs öffnen.

VERWENDUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG



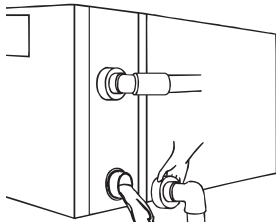
Das Display zeigt die Wassertemperatur des Pools an, wenn die Maschine eingeschaltet ist.

EINSTELLUNG DER Wassertemperatur

- Jederzeit möglich, egal ob die Maschine läuft oder nicht.
- Verwenden Sie oder , um die Wassertemperatur einzustellen. Warten Sie 5 Sekunden, bevor Sie bestätigen und die Temperatureinstellung verlassen.
- Drücken Sie oder , um die Solltemperatur einzustellen.

WARTUNG

- Achten Sie darauf, das Gerät vor einer Inspektion oder Reparatur auszuschalten.
- Während der Winterzeit, wenn Sie den Pool nicht benutzen:
 - Schalten Sie das Gerät aus, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
 - Lassen Sie das gesamte Wasser aus der Maschine ab.



Wichtig!

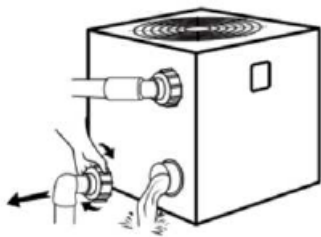
Lösen Sie die Schlauchverschraubung am Eingang, damit das Wasser austreten kann.

Wenn sich Wasser im Gerät befindet und dieses in der Winterzeit gefriert, kann dies den Wärmetauscher beschädigen.

- Decken Sie die Wärmepumpe mit einer Plane ab, um sie vor Staub zu schützen.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Maschine nur mit Haushaltsreinigern oder klarem Wasser reinigen. Verwenden Sie NIEMALS Benzin, Verdünner oder ähnliche brennbare Produkte.
- Überprüfen Sie regelmäßig Muttern, Kabel und Anschlüsse.

ÜBERWINTERUNG

Schalten Sie im Winter, wenn der Pool geschlossen ist, die Stromversorgung ab und lassen Sie das Wasser, das sich in der Wärmepumpe befindet, ab. Wenn die Pumpe bei Temperaturen unter 2°C eingesetzt wird, stellen Sie sicher, dass die Filterpumpe kontinuierlich läuft.



Lösen Sie die Überwurfmutter des Einlaufschlauchs, damit das Wasser abfließen kann.

Im Winter kann der Titan-Wärmetauscher beschädigt werden, wenn das Restwasser in der Maschine gefriert.

DIAGNOSEN DER HÄUFIGSTEN FEHLER

	Problem	Ursache
Dies ist kein Defekt	<ul style="list-style-type: none"> • Sie bemerken einen feinen weißen Wasserdampf • Tropfgeräusche 	<ul style="list-style-type: none"> • Der Ventilatormotor stoppt automatisch, um abzutauen. • Geräusch des Magnetventils zu Beginn und am Ende des Abtauvorgangs. • Während des Betriebs oder beim Herunterfahren ein Geräusch von fließendem Wasser und breiter innerhalb von 2-3 Minuten beim Start des Geräts. Dieses Geräusch entsteht durch austretendes Kältemittel oder durch Entfeuchtung. • Dieses Geräusch der Wasserbewegung während des Gebrauchs entsteht durch den Wärmetauscher, der sich bei Hitze ausdehnt und bei Kälte zusammenzieht, wenn die Temperatur schwankt.
Führen Sie eine neue Überprüfung durch.	Die Wärmepumpe funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Wartezeit von 3 Minuten nach dem Umschalten auf Wärmepumpe. • Prüfen Sie den manuellen Ein-/Ausschalter und stellen Sie sicher, dass das Gerät richtig angeschlossen ist. • Die Sicherung ist durchgebrannt. • Wenn sich der Schutz eingeschaltet hat (die Betriebs-LED leuchtet).
	Funktioniert, wird aber nicht warm.	Überprüfen Sie, ob etwas die ordnungsgemäße Luftzirkulation am Einlass und am Auslass behindert.

Anmerkung:

Wenn Sie einen der folgenden Fälle feststellen, halten Sie die Maschine sofort an, schalten Sie sie am Hauptschalter aus und wenden Sie sich an Ihren professionellen Installateur:

- Gerät schaltet plötzlich ab
- Die Sicherung brennt regelmäßig durch oder der Sicherungsautomat schaltet sich aus.

FEHLERMELDUNGEN

Reihenfolge der Operationen	Code	Bezeichnung
1	EE 1	Schutz gegen Hochspannung.
2	EE 2	Schutzvorrichtung gegen niedrigen Druck
3	EE 3	Schutz vor niedrigem Wasserdruck
4	EE 4	Verbindungsfehler aufgrund eines nicht richtig befestigten Drahtes an der Klemme PROT2 der Platine
5	EE8 / 888 Nicht erkannte Codes	Fehler bei der Signalübertragung
6	PP 1	Fehler des Sensors für die Temperatur des Teichwassers am Eingang
7	PP 2	Fehler des Gastemperatursensors am Ausgang
8	PP 3	Fehler des Temperatursensors der Verdampferspirale
9	PP 4	Fehler des Gastemperatursensors am Eingang
10	PP 5	Fehler des Lufttemperatursensors
11	PP 6	Überhitzungsschutz am Kompressoraustrag
12	PP 7	Wenn die Lufttemperatur $<0^{\circ}\text{C}$ beträgt, erfolgt ein Schutz durch automatische Abschaltung (und keine Störungsmeldung).

GARANTIE

Wir gewähren eine Garantie auf Material- und/oder Herstellungsfehler für die Wärmepumpe ON/OFF VITALIA für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Lieferdatum.

Für den Titan-Wärmetauscher gilt eine Garantie gegen Korrosion von 3 Jahren ab Lieferdatum. Für das Titan gilt eine lebenslange Garantie gegen Korrosion.

Das Zerschlagen der Ein- oder Ausgänge des Wärmetauschers ist bei Stößen oder unsachgemäßer Handhabung (Beispiel: Verschieben der WP über die Ein-/Ausgangsanschlüsse) nicht durch die Garantie abgedeckt.

Eine Beschädigung des Wärmetauschers (z. B. Bersten) bei Nichtbeachtung der Überwinterungshinweise ist nicht durch die Garantie abgedeckt.

Voraussetzung für diese Garantie ist die strikte Einhaltung der Montage- und Wartungsanleitung. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen erlischt die Garantie.

Ohne vollständige Bezahlung kann keine Garantie übernommen werden. Interventionen im Rahmen der Garantie verlängern die Garantiezeit nicht.

Bei Inanspruchnahme der Garantie muss zwingend der Kaufbeleg vorgelegt werden.

Im Rahmen dieser Garantie besteht die einzige Verpflichtung von CF GROUP, wahlweise nach deren Ermessen, im kostenlosen Ersatz oder in der Reparatur des Produkts oder des Elements, das von CF GROUP in der internen Werkstatt als fehlerhaft anerkannt wird. Alle anderen Kosten gehen zu Lasten des Käufers.

Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt zunächst dem CF GROUP Kundendienst vorgelegt werden, dessen Zustimmung für jeden Austausch oder jede Reparatur erforderlich ist.

Die Garantie greift nicht bei offensichtlichen Mängeln. Ebenfalls ausgeschlossen sind Defekte und Beschädigungen, die durch normalen Verschleiß verursacht werden, Defekte, die durch unsachgemäßen Einbau und/oder Gebrauch entstehen, sowie Änderungen am Produkt, die ohne vorherige schriftliche Zustimmung von CF GROUP vorgenommen wurden.

Gewährleistung:

Unter der Voraussetzung, dass der Käufer den versteckten Mangel nachweist, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, alle Folgen dieses Mangels zu beheben (Artikel 1641 ff. des franz. Zivilgesetzbuchs). Wendet sich der Käufer an die Gerichte, so muss er dies innerhalb einer kurzen Frist ab der Entdeckung des versteckten Mangels tun (Artikel 1648 des franz. Zivilgesetzbuchs).

ÖKO-BEITRAG (WEEE-Richtlinie)



In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG und zum Zwecke der Erreichung bestimmter Umweltschutzziele sind die nachstehend aufgeführten Regeln zu beachten.

Sie beziehen sich auf Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EAG).

Das hier abgebildete Piktogramm auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt dieser Verordnung unterliegt. Der Verbraucher muss das gebrauchte Produkt an den dafür vorgesehenen Sammelstellen zurückgeben. Indem er das Recycling von Produkten ermöglicht, trägt der Verbraucher zum Schutz unserer Umwelt bei.

INHOUD

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	34
Voorzorgsmaatregelen	36
GEBRUIK	37
Gebruiksaanwijzing	37
Instellen van de watertemperatuur.....	37
ONDERHOUD	38
Overwintering	38
Diagnose van veelvoorkomende fouten	39
Foutmeldingen.....	40
GARANTIE.....	41

INSTRUCTIES DIENEN ZORGVULDIG TE WORDEN GELEZEN EN BEWAARD VOOR LATERE RAADPLEGING

De handleiding van de warmtepomp van de CF GROEP heeft tot doel u alle informatie te geven die nodig is voor een installatie, een installatie en optimaal onderhoud. Het is essentieel om vertrouwd te raken met dit document en het te bewaren op een veilige en bekende plaats om later te raadplegen.

Draag geschikte veiligheidsuitrusting (veiligheidsschoenen, veiligheidsbril, masker, handschoenen, aangepaste kleding) tijdens de installatie!

Raadpleeg de instructies van de fabrikant(en) voor de gebruikte draagbare elektrische apparatuur en producten.

Bedankt voor het kiezen van onze warmtepomp en voor het vertrouwen in ons merk. Om u in staat te stellen maximaal tevreden te zijn met het gebruik van dit product, raden wij u ten eerste aan om deze installatiehandleiding aandachtig te lezen. Voorafgaand aan het gebruik, de verstrekte aanwijzingen strikt te respecteren om de maximale veiligheid van de gebruikers te garanderen en elk risico op beschadiging van het apparaat te minimaliseren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

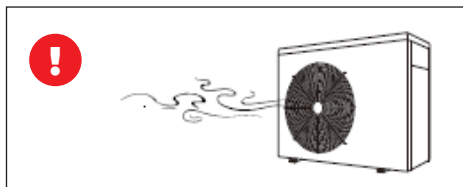
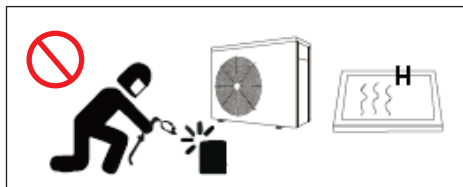
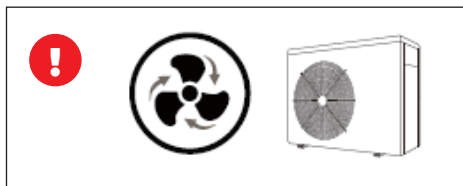
- Lees de volgende adviezen vóór de installatie, het gebruik en het onderhoud.
- ⚠ • Installatie, demontage en onderhoud moeten worden uitgevoerd door vakkundigen in overeenstemming met de instructies.
- Een gaslekkage moet voor en na de installatie worden uitgevoerd.

► GEBRUIK

- Het apparaat moet door vakmensen geïnstalleerd of verwijderd worden en het is verboden het zonder toestemming te demonteren of weer in elkaar te zetten.
- Plaats geen obstakels voor de luchtinlaat en -uitlaat van de warmtepomp.

► INSTALLATIE

- Het apparaat moet uit de buurt van vuur worden gehouden.
- De installatie mag niet plaatsvinden in een gesloten omgeving of binnen en de plaats moet goed geventileerd zijn.
- Stofzuig volledig voordat u gaat lassen (lassen op locatie is toegestaan) en lassen mag alleen worden uitgevoerd door een vakman in een professioneel onderhoudscentrum.
- Bij een gaslek moet de installatie worden stilgelegd en moet het toestel



TRANSPORT EN OPSLAG

- Het afdichten is niet toegestaan tijdens het transport.
- Het transport met een constante snelheid is nodig om abrupt versnellen of remmen te voorkomen, om zo het risico op botsingen van de goederen te verminderen.
- Het apparaat moet uit de buurt van vuur worden gehouden.
- De opslagruimte moet helder, breed, open en goed geventileerd zijn - ventilatieapparatuur is vereist.

ONDERHOUDSBERICHT

- Als onderhoud of herstel nodig is, neem dan contact op met een erkend servicecentrum in de buurt.
- Kwalificatie-eis: Alle operators die over het gas beschikken, moeten gekwalificeerd zijn met een geldige certificering die is afgegeven door een professioneel bureau.
- Houd u bij het onderhouden of bijvullen van gas strikt aan de eisen van de fabrikant. Raadpleeg hiervoor de technische onderhoudshandleiding.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VOORZORGSMAATREGELEN

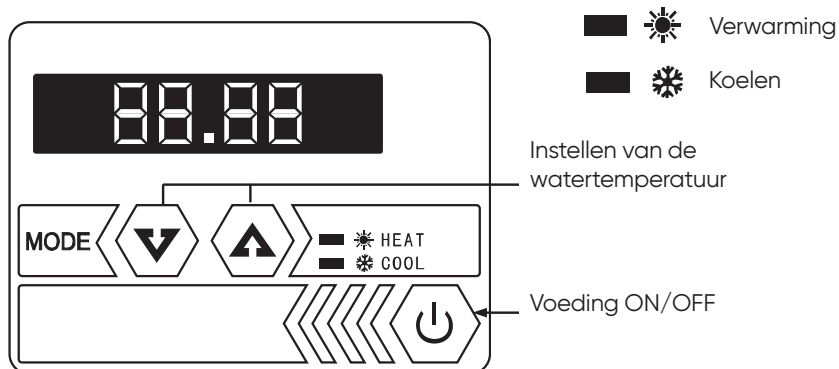
OPGELET

- Zorg ervoor dat u een comfortabele watertemperatuur instelt; vermijd een te hoge temperatuur die oververhit zou raken of een te lage temperatuur die het water te koud zou houden.
- Pas op dat u geen objecten plaatst die de luchtcirculatie bij de inlaat of uitlaat kunnen belemmeren. Het apparaat kan zijn efficiëntie verliezen of zelfs helemaal niet meer werken.
- Zorg ervoor dat u uw handen niet bij de uitlaat van de zwembad warmtepomp plaatst en raak in geen geval het beschermrooster van de ventilator aan.
- Als u een storing opmerkt, zoals geluid, rook of geur, een elektrische kortsluiting, schakel onmiddellijk de stroom uit en neem contact op met uw professionele installateur. Voer reparaties niet zelf uit.
- Gebruik of bewaar geen gasvormige of vloeibare brandstoffen zoals verdunners/oplosmiddelen, verf of benzine, aangezien er brandgevaar bestaat.
- Om de verwarmingsrendement te optimaliseren, moet u de hydraulische verbindingen tussen het zwembad en de warmtepomp isoleren. Als de warmtepomp draait, gebruik dan een geschikte afdekking om uw zwembad af te sluiten.
- Het hydraulisch circuit tussen het zwembad en het apparaat moet op ≤ 10 m liggen, anders dreigt het verwarmingsrendement te verminderen.
- Deze serie apparaten kan een hoog rendement halen bij een luchttemperatuur tussen $+15^{\circ}\text{C} > +25^{\circ}\text{C}$.

VEILIGHEID

- De hoofdschakelaar van het apparaat moet buiten het bereik van kinderen zijn.
- Als de stroom uitvalt en daarna weer hersteld, dan zal de warmtepomp automatisch herstarten. Zorg ervoor dat u de stroom uitschakelt wanneer er een stroomstoring is en voer een temperatuur reset uit wanneer de stroom is hersteld.
- Zorg ervoor dat u bij onweer de hoofdschakelaar van het apparaat uitschakelt, zo voorkomt u dat het apparaat beschadigd raakt door blikseminslag.
- Als u de machine lange tijd niet zult gebruiken, vergeet dan niet de stekker uit het stopcontact te halen en het water volledig uit de machine te laten lopen door de kraan op de binnenkomende slang open te draaien.

GEBRUIKSAANWIJZING



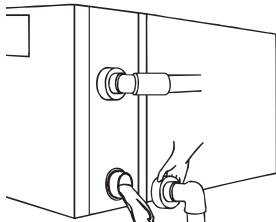
Het display toont de temperatuur van het zwembadwater wanneer de machine draait.

INSTELLEN VAN DE WATERTEMPERATUUR

- Beschikbaar ongeacht of de machine draait of stopt.
- Gebruik of om de watertemperatuur in te stellen. Wacht 5 seconden om te bevestigen en de temperatuurinstelling te verlaten.
- Druk op of om de nominale temperatuur in te stellen.

ONDERHOUD

- Zorg ervoor dat u de stroom uitschakelt voordat u een inspectie of reparatie uitvoert.
- Tijdens de winterperiode, wanneer u niet zwemt:
 - Schakel de stroom uit om schade aan de machine te voorkomen.
 - Tap al het water uit de machine af.



Belangrijk !

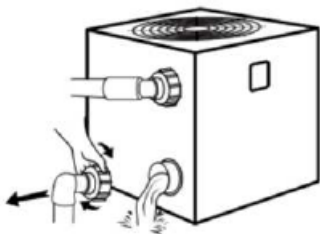
Schroef de union pijpkoppeling bij de inlaat los om het water af te tappen.

Als er water in het apparaat zit en het befrist in de winter, kan dit de wisselaar beschadigen.

- Bedek de warmtepomp met een dekzeil om hem tegen stof te beschermen.
- Reinig de machine alleen met huishoudelijke producten of schoon water, gebruik **NOOIT** een product op benzinebasis, verdunner of vergelijkbaar brandbaar product.
- Controleer regelmatig de moeren, kabels en aansluitingen.

OVERWINTERING

Sluit in de winter, wanneer het zwembad afgesloten is, de stroomtoevoer af en laat het water leeglopen dat zich in de warmtepomp bevindt. Zorg ervoor dat de filterpomp continu draait wanneer de pomp wordt gebruikt bij temperaturen onder de 2°C.



Schroef de union pijpkoppeling uit de inlaatleiding zodat het water uitstroomt.

In de winter kan de titanium warmtewisselaar beschadigd raken als het resterende water in de machine befrist.

DIAGNOSE VAN VEELVOORKOMENDE FOUTEN

	Fenomeen	Reden
Het is geen storing	<ul style="list-style-type: none"> • U merkt een fijne waterdamp of witte lucht op • Druppelend geluid 	<ul style="list-style-type: none"> • De ventilatormotor stopt automatisch om te ontdooien. • Geluid van de magneetklep bij de aanvang en het einde van het starten van het ontdooien. • Tijdens het werken of stoppen, een geluid van breed stromend water binnen 2-3 minuten bij het starten van het apparaat. Dit geluid wordt veroorzaakt door stromend koelmiddel of ontvochtiging. • Dit geluid van beweging van het water tijdens gebruik komt van de wisselaar die uitrekt in de hitte en samentrekt in de kou, wanneer de temperatuur varieert.
Controleer opnieuw	De warmtepomp werkt niet goed	<ul style="list-style-type: none"> • Wachtijd van 3 minuten na omschakeling op warmtepomp. • Controleer de handmatige aan/uit-schakelaar en zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten. • De zekering is doorgebrand. • Als de beveiliging is gestart (de bedrijfs-led brandt).
	Werkt maar wordt niet warm	Controleer of een obstakel de juiste luchtstroom naar binnen en naar buiten belemmert.

Opmerking:

Als u een van de volgende zaken opmerkt, stop dan onmiddellijk de machine, zet de hoofdschakelaar uit en neem contact op met uw vakkundige installateur :

- Onverwachte afsluiting
- De zekering slaat regelmatig door of de aardlekschakelaar springt uit.

ONDERHOUD

FOUTMELDINGEN

Volgorde van bewerkingen	Code	Aanduiding
1	EE 1	Beveiliging in geval van hoogspanning.
2	EE 2	Beveiligingsapparaat tegen lage druk
3	EE 3	Beveiliging tegen lage waterdruk
4	EE 4	Verbindingsfout vanwege een losse draad op de PROT2-aansluiting van de elektronische kaart
5	EE8 /888 Niet-herkende codes	Storing signaaloverdracht
6	PP 1	Storing in de temperatuursensor van het zwembadwater bij de inlaat
7	PP 2	Storing temperatuursensor gas bij de uitlaat
8	PP 3	Storing temperatuursensor verdamper spiraal
9	PP 4	Storing temperatuursensor gas bij de inlaat
10	PP 5	Storing temperatuursensor van de lucht
11	PP 6	Beveiliging tegen oververhitting bij de compressoruitlaat
12	pp 7	Wanneer de luchttemperatuur < 0° is, is er een automatische uitschakelbeveiliging (en geen storingssignaal).

GARANTIE

De warmtepomp ON / OFF VITALIA heeft garantie tegen materiaal- en/of fabricagefouten gedurende een periode van 3 jaar gerekend vanaf de leveringsdatum.

De titanium warmtewisselaar heeft garantie tegen corrosie gedurende een periode van 3 jaar gerekend vanaf de leveringsdatum. Het titanium is levenslang gegarandeerd tegen corrosie.

Beschadiging van de in- of uitgangen van de wisselaar valt niet onder de garantie in geval van stoten of onjuiste behandeling (voorbeeld: beweging van de warmtepomp via de inlaat- en uitlaatfittingen).

De verslechtering van de wisselaar (bijvoorbeeld : barsten) in geval van niet-naleving van de instructies voor overwintering valt niet onder de garantie.

Deze garantie is onderworpen aan de strikte naleving van de montage en onderhoud. De garantie is niet van toepassing in geval van niet-naleving van deze voorwaarden.

Geen garantie kan worden gevalideerd bij gebrek aan volledige betaling. Ingrepen in het kader van de garantie leiden niet tot gevolg dat de duur ervan wordt verlengd.

Het laten zien van de aankoopfactuur is vereist wanneer beroep op de garantie wordt gemaakt.

Onder deze garantie is de enige verplichting van CF GROUP, naar keuze van CF GROUP, de kosteloze vervanging of reparatie van het product of onderdeel dat door de diensten van CF GROUP in ATELIER CF GROUP als defect wordt erkend. Alle andere kosten zijn voor rekening van de koper.

Om van deze garantie te kunnen genieten, moet elk product eerst worden voorgelegd aan de CF GROUP-dienst na verkoop, wiens akkoord essentieel is voor elke vervanging of reparatie.

De garantie geldt niet bij een zichtbaar gebrek. Eveneens uitgesloten zijn defecten en verslechtering veroorzaakt door normale slijtage, defecten die het gevolg zijn van onjuiste montage en/of gebruik, en wijzigingen aan het product aangebracht zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van CF GROUP.

Wettelijke garantie :

Op voorwaarde dat de koper het verborgen gebrek bewijst, moet de verkoper alle gevolgen wettelijk herstellen (Artikel 1641 van het Burgerlijk Wetboek). Indien de koper naar de rechter stapt, dient hij dit zo spoedig mogelijk te doen vanaf de ontdekking van het verborgen gebrek (Artikel 1648 van het Burgerlijk Wetboek).

ECO DEELNAME (Richtlijn AEEA)



Conform de Europese Richtlijn 2002/96/CE, en om een aantal doelstellingen op het gebied van milieubescherming te bereiken, moeten de volgende regels worden toegepast.

Het gaat om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Het pictogram op het product, zijn gebruikershandleiding of de verpakking geeft aan dat het product onderworpen is aan dan deze regelgeving. De consument dient het gebruikte product in te leveren bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Door het recyclen van producten toe te staan, draagt de consument bij aan de bescherming van ons milieu.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	44
Precauciones.....	46
UTILIZACIÓN	47
Instrucciones de utilización	47
Ajuste de la temperatura del agua	47
CONSERVACIÓN.....	48
Hibernaje.....	48
Diagnóstico de averías corrientes.....	49
Mensajes de error	50
GARANTÍA	51

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON ATENCIÓN Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS

El manual de las bombas de calor del CF GROUP tiene por objeto suministrarle toda la información necesaria para su instalación, su uso y un mantenimiento óptimo. Resulta imprescindible que se familiarice usted con este documento y que lo guarde en lugar seguro y sabido para futuras consultas.

¡Lleve los equipos de seguridad (calzado, gafas de seguridad, máscara, guantes, ropa adecuada) para llevar a cabo la instalación!

Consulte los manuales de los aparatos eléctricos portátiles y de los productos a usar que le han proporcionado los respectivos fabricantes.

Le agradecemos que haya elegido nuestra bomba de calor y que haya confiado en nuestra marca. Para obtener la máxima satisfacción con el uso de este producto, le recomendamos firmemente que lea previamente con atención este manual de instalación y del usuario de y que cumpla estrictamente las instrucciones que figuran en el mismo, para disfrutar de la máxima seguridad del usuario y reducir al mínimo todo riesgo de que sufra daños el aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Lea las siguientes recomendaciones antes de proceder a su instalación, uso y mantenimiento.**
- ⚠️ • **La instalación, desmontaje y mantenimiento deben ser realizados por profesionales y de acuerdo con las instrucciones.**
- **Antes y después de la instalación hay que llevar a cabo una comprobación de que no existe fuga de gas alguna.**

UTILIZACIÓN

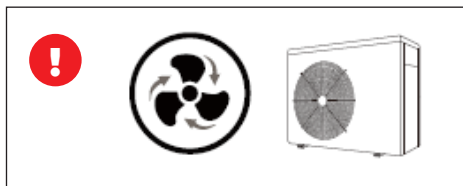
- El aparato debe ser instalado o retirado por profesionales, y está prohibido desmontarlo o volverlo a montar sin autorización previa.
- No coloque obstáculos delante de la entrada ni de la salida de aire de la bomba de calor.

INSTALACIÓN

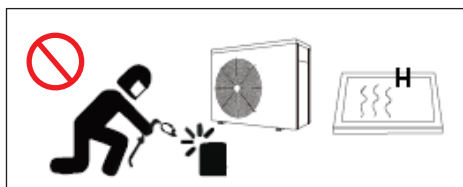
- El aparato debe estar colocado distante de cualquier fuente de llamas.



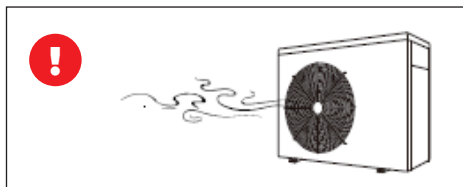
- La instalación no debe realizarse en recinto cerrado ni en interiores, y el lugar debe estar bien ventilado.



- Antes de realizar una soldadura (se prohíben las soldaduras en el sitio de la instalación) debe pasarse una aspiradora. Las soldaduras deben ser realizadas exclusivamente por un profesional y en un centro de mantenimiento profesional.



- La instalación debe ser apagada si se produce alguna fuga de gas, debiéndose enviar el aparato a un centro de mantenimiento profesional.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- No se permite el sellado durante el transporte.
- El transporte debe hacerse a velocidad constante evitando aceleraciones o frenazos bruscos para reducir el riesgo de colisiones de las mercancías.
- El aparato debe estar colocado distante de cualquier fuente de llamas.
- El lugar de almacenamiento debe ser luminoso, amplio, estar abierto y bien ventilado. Es necesario una instalación de ventilación.

AVISO DE MANTENIMIENTO

- Si es necesario llevar a cabo tareas de mantenimiento o de recuperación, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado cercano.
- Exigencias de cualificación: Todos los operarios que tengan que trabajar con gas deben estar cualificados mediante certificación válida emitida por agencia profesional.
- Cumpla estrictamente las exigencias indicadas por el fabricante para la realización de tareas de mantenimiento o de recarga de gas. Consulte el manual de servicios técnicos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES

▶ ATENCIÓN

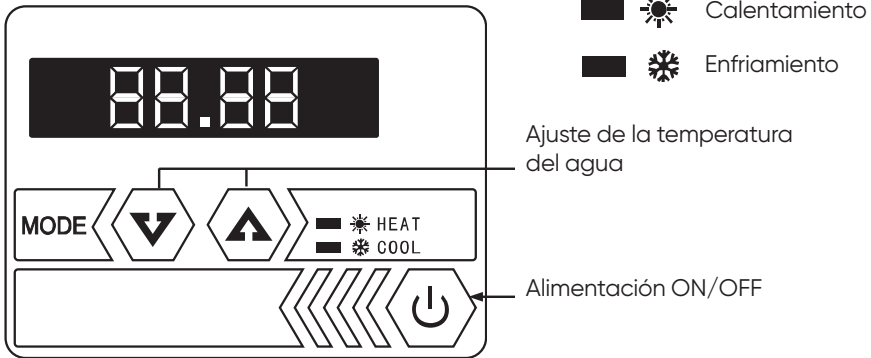
- Ajuste una temperatura de agua que resulte cómoda. Evite ajustar una temperatura demasiado alta que produciría un recalentamiento o una temperatura demasiado baja que pondría el agua demasiado fría.
- No coloque elementos que puedan obstruir la circulación de aire a la entrada o a la salida. El aparato podría perder eficacia, o incluso dejar de funcionar.
- No ponga las manos en la salida de la bomba de calor de la piscina y nunca, en ningún momento, toque la rejilla de protección del ventilador.
- Si observa algún mal funcionamiento como ruidos, humos u olores o fuga de corriente eléctrica, apague el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su instalador profesional. No intente llevar a cabo ninguna reparación por usted mismo.
- No utilice ni almacene combustibles líquidos o gaseosos, tales como disolventes/diluyentes, pintura o gasolina, pues existe riesgo de incendio.
- Para optimizar el efecto del calentamiento, monte un aislamiento que proteja las conexiones hidráulicas entre la piscina y la bomba de calor. Cuando la bomba de calor esté funcionando, coloque una cubierta adecuada que cubra la piscina.
- El circuito hidráulico entre la piscina y el aparato debe estar situado a $\leq 10\text{m}$. En caso contrario se corre el riesgo de disminuir la eficacia del calentamiento.
- Esta serie de aparatos alcanza un alto nivel de eficiencia con temperaturas del aire entre $+15^{\circ}\text{C} > +25^{\circ}\text{C}$.

▶ SEGURIDAD

- El interruptor de alimentación principal del aparato debe estar situado fuera del alcance de los niños.
- Si se produce un corte de corriente y posteriormente ésta se restablece, la bomba de calor se reiniciará automáticamente. Apague el aparato si se ha producido un corte de corriente, y cuando ésta se restablezca, reinicie el valor de la temperatura.
- Apague el interruptor principal del aparato si hay tormenta. Así evitará el riesgo de que el aparato sufra daños si cae un rayo.
- Si no va a usar el aparato durante un período de tiempo largo, recuerde desenchufarlo de la red y vaciar completamente el agua de la máquina abriendo el grifo de la tubería de entrada.

UTILIZACIÓN

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN



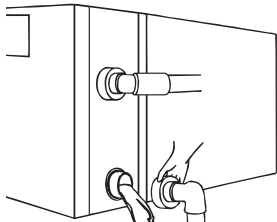
Cuando la máquina está funcionando, se muestra en pantalla la temperatura del agua de la piscina.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA

- Disponible, tanto si la máquina está funcionando como si no.
- Utilizar o para ajustar la temperatura del agua. Esperar 5 segundos para validar y salir del ajuste de temperatura.
- Pulsar en o para ajustar la temperatura nominal.

CONSERVACIÓN

- Apague la alimentación eléctrica antes de proceder a cualquier inspección o reparación.
- Durante el invierno, en la época que no vaya a bañarse:
 - Apagar el aparato para evitar que la máquina pueda sufrir algún daño.
 - Vaciar todo el agua de la máquina.



¡Importante!

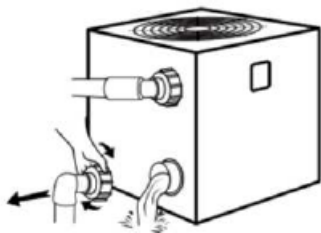
Desatornillar la conexión de la tubería de entrada para que salga el agua.

Si queda algo de agua en el aparato y se congela en invierno, podrá dañar el intercambiador.

- Cubrir la bomba de calor con una lona para protegerla del polvo.
- Limpiar la máquina únicamente con productos de limpieza del hogar y agua limpia. NUNCA use un producto a base de gasolina, disolventes o combustibles similares.
- Comprobar periódicamente tuercas, cables y conexiones.

HIBERNAJE

En invierno, cuando la piscina esté cerrada, corte el suministro de corriente eléctrica y vacíe el agua de la bomba de calor. Si se utiliza la bomba por debajo de 2°C, asegúrese de que la bomba de filtrado funcione continuamente.



Desatornillar la conexión de la tubería de entrada para que salga el agua.

En invierno, el intercambiador de calor de titanio puede sufrir daños si el agua residual de la máquina se congela.

DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS CORRIENTES

	Fenómeno	Causa
No es una avería	<ul style="list-style-type: none"> • Se observa un vapor fino de agua o de aire de color blanco • Ruido de goteo 	<ul style="list-style-type: none"> • El motor del ventilador se detiene automáticamente para proceder a descongelar. • La válvula electromagnética hace ruido al principio y al terminar el descongelamiento. • Funcionando o en paro, se escucha un ruido de circulación de agua, sobre todo los 2 o 3 primeros minutos de ponerse en marcha la máquina. Este ruido proviene del caudal del refrigerante o de la pérdida de humedad. • Este ruido se debe al movimiento del agua durante el uso por el intercambiador de calor porque se dilata con el calor y se contrae con el frío, cuando cambia la temperatura.
Volver a revisar	La bomba de calor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Hay que esperar 3 minutos tras haber pasado a la bomba de calor. • Verificar el interruptor de encendido manual y comprobar que el aparato está enchufado. • Ha saltado el fusible. • Si se ha puesto en marcha la protección (el LED de funcionamiento está encendido).
	Funciona pero no calienta	Comprobar si hay algo que obstruye el flujo adecuado de aire de entrada o de salida.

Observación:

Si se produce alguna circunstancia de las siguientes, detenga la máquina inmediatamente, apague el interruptor principal y póngase en contacto con su instalador profesional:

- Interrupción inesperada.
- El fusible o el disyuntor salta periódicamente.

CONSERVACIÓN

MENSAJES DE ERROR

Secuencia de operaciones	Código	Denominación
1	EE 1	Protección contra voltaje elevado.
2	EE 2	Dispositivo de protección contra presión baja.
3	EE 3	Protección contra presión baja del agua.
4	EE 4	Fallo de conexión por haber un hilo suelto en la terminal PROT2 de la tarjeta electrónica
5	EE8 /888 Códigos no reconocidos	Fallo de transmisión de señales
6	PP 1	Fallo del sensor de temperatura a la entrada de la piscina
7	PP 2	Fallo del sensor de la temperatura del gas a la salida
8	PP 3	Fallo del sensor de la temperatura del serpentín del evaporador
9	PP 4	Fallo del sensor de temperatura del gas a la entrada
10	PP 5	Fallo del sensor de la temperatura del aire
11	PP 6	Protección contra recalentamiento a la salida del compresor
12	PP 7	Cuando la temperatura del aire es $< 0^{\circ}\text{C}$, existe una protección mediante apagado automático (no es señal de anomalía).

GARANTÍA

La bomba de calor ON/ OFF VITALIA está garantizada contra cualquier defecto de material y/o fabricación por un período de 3 años a partir de la fecha de entrega.

El intercambiador de titanio tiene garantía contra corrosión por un período de 3 años a partir de la fecha de entrega. El titanio tiene garantía de por vida contra la corrosión.

La garantía no cubre la rotura de las entradas o salidas del intercambiador si se ha producido debido a algún golpe o manipulación no adecuada (por ejemplo: por desplazar la bomba de calor agarrándola por las conexiones de entrada o salida).

La garantía no cubre el deterioro del intercambiador (por ejemplo: por estallido) si no se han cumplido las instrucciones de hibernaje.

Esta garantía está sujeta al estricto cumplimiento de las instrucciones de montaje y de mantenimiento. La garantía no se aplicará en el caso de incumplimiento de estas condiciones.

Ninguna garantía puede validarse si no se ha realizado el pago en su totalidad. Una intervención bajo garantía no prolonga la duración de ésta.

Es imprescindible presentar la factura de compra cuando se reclame alguna intervención en garantía.

En virtud de esta garantía, la única obligación de CF GROUP será, a elección de CF GROUP, la sustitución o reparación gratuita del producto o elemento reconocido como defectuoso por los servicios y en los TALLERES de CF GROUP. Cualquier otro gasto será por cuenta del comprador.

Para beneficiarse de la garantía, cualquier producto debe ser enviado previamente al departamento de servicio posventa de CF GROUP, y será imprescindible que éste apruebe previamente cualquier sustitución o reparación.

La garantía no se aplica en caso de vicio aparente. Se excluyen asimismo cualquier defecto o deterioro causado por el uso y desgaste normal, los defectos consecuencia de un montaje y/o uso inadecuado y las modificaciones del producto realizadas sin el consentimiento previo y por escrito de CF GROUP.

Garantía legal:

A condición de que el comprador demuestre un vicio oculto, el vendedor deberá reparar legalmente todas sus consecuencias (artículo 1641 y siguientes del Código Civil). Si el comprador acudiera a los tribunales, deberá hacerlo dentro de un plazo breve a partir del momento en que descubra tal defecto oculto (artículo 1648 del Código Civil).

ECO PARTICIPACIÓN (Directiva RAEE)



De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE, y para alcanzar una determinada serie de objetivos de protección medioambiental, se deben aplicar las reglas siguientes.

Se refieren a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El pictograma que se muestra aquí, su manual de uso o su embalaje indican que el producto cumple esta reglamentación. El consumidor debe deshacerse del producto usado en puntos de recogida previstos al efecto. Facilitando el reciclaje de productos, el consumidor contribuye a la protección de nuestro medio ambiente.

ÍNDICE

CONSELHOS DE SEGURANÇA	54
Precauções	56
UTILIZAÇÃO	57
Instruções de utilização	57
Regulação da temperatura da água	57
CUIDADOS	58
Hivernage	58
Diagnósticos de falhas comuns	59
Mensagens de erro	60
GARANTIA	61

LEIA COM ATENÇÃO E CONSERVE PARA REFERÊNCIA FUTURA

O manual das bombas de calor da CF GROUP destina-se a fornecer-lhe toda a informação necessária para efetuar uma instalação, utilização e manutenção ideais. É essencial familiarizar-se com este documento e conservá-lo num local seguro e conhecido para referências futuras.

Utilize os equipamentos de segurança apropriados (calçado de segurança, óculos de proteção, máscara, luvas, roupa apropriada) durante a instalação!

Consulte as instruções para materiais elétricos e produtos utilizados fornecidas pelo(s) fabricante(s).

Obrigado por adquirir a nossa bomba de calor e por ter depositado a sua confiança na nossa marca. Com o intuito de obter a máxima satisfação com a utilização deste produto, recomendamos vivamente que leia atentamente este guia de instalação e utilização de forma prévia e que siga rigorosamente as indicações fornecidas, a fim de garantir a máxima segurança para os utilizadores e evitar qualquer risco de danos no aparelho.

CONSELHOS DE SEGURANÇA



- **Leia os conselhos seguintes antes da instalação, utilização e manutenção.**
- **A instalação, desmontagem e manutenção devem ser efetuadas por profissionais e em conformidade com as instruções.**
- **Deve ser efetuado um teste de fuga de gás antes e após a instalação.**

UTILIZAÇÃO

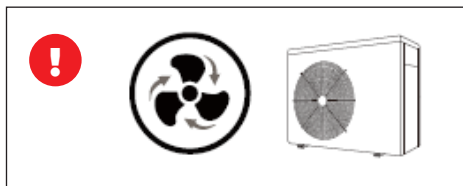
- O aparelho deve ser instalado ou removido por profissionais e encontra-se proibida qualquer desmontagem ou remontagem efetuada sem autorização.
- Não coloque quaisquer obstáculos em frente à entrada e saída de ar da bomba de calor.

INSTALAÇÃO

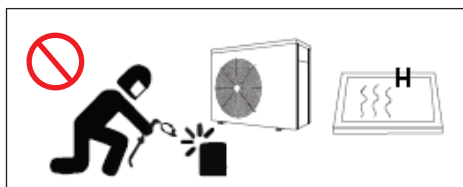
- O aparelho deve ser colocado afastado de fontes de chama.



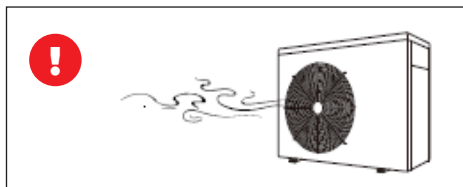
- A instalação não deve ser efetuada num ambiente fechado ou no interior de uma divisão, e a área deve ser bem ventilada.



- Aspirar completamente antes de soldar (soldadura no local não permitida) e a soldadura só deve ser realizada por um profissional num centro de serviço profissional.



- A instalação deve ser interrompida em caso de existir uma fuga de gás e o aparelho deve ser devolvido a um centro de manutenção profissional.



TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

- A selagem não é permitida durante o transporte.
- É necessário um transporte a uma velocidade constante para evitar acelerações ou travagens bruscas, a fim de reduzir o risco de colisão das mercadorias.
- O aparelho deve ser colocado afastado de fontes de chama.
- O local de armazenamento deve ser luminoso, amplo, aberto e bem ventilado – é necessário um equipamento de ventilação.

AVISO DE MANUTENÇÃO

- Se for necessário efetuar manutenção ou uma recuperação, contacte um centro de assistência autorizado próximo.
- Exigência de qualificação:
- Todos os operadores que colocam o gás devem ser qualificados, detendo um certificado válido emitido por uma agência profissional.
- Ao efetuar a manutenção ou reabastecimento do gás, respeite rigorosamente os requisitos do fabricante. Consulte o manual de assistência técnica.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES

ATENÇÃO

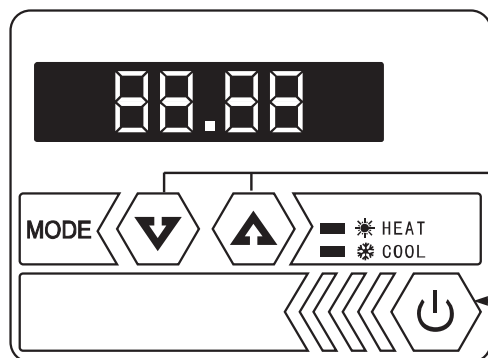
- Certifique-se de que regula uma temperatura de água confortável; evite regular a temperatura de forma demasiado alta ou demasiado baixa o que manterá a água demasiado fria.
- Certifique-se de que não instala nada que possa obstruir a circulação de ar à entrada ou à saída. O aparelho arrisca perder eficiência, ou até mesmo deixar completamente de funcionar.
- Certifique-se de que não coloca as mãos na saída da bomba de calor da piscina e que, em momento algum, toca na grelha de proteção do ventilador.
- Se detetar alguma avaria, como por exemplo um ruído, fumo ou odor, fuga elétrica, desligue a corrente imediatamente e contacte o seu instalador profissional. Não tente efetuar você mesmo a reparação.
- Não utilize ou armazene combustíveis gasosos ou líquidos tais como diluentes/ solventes, tintas ou gasolina, uma vez que existe o risco de incêndio.
- A fim de otimizar o efeito do aquecimento, isole as ligações hidráulicas entre a piscina e a bomba de calor. Durante o funcionamento da bomba de calor, utilize uma cobertura adequada para cobrir a sua piscina.
- O circuito hidráulico entre a piscina e o aparelho deve ter $\leq 10\text{m}$, caso contrário a eficiência de aquecimento pode ser reduzida.
- Esta série de aparelhos pode atingir um elevado nível de eficiência com uma temperatura do ar entre os $+15\text{ °C} > +25\text{ °C}$.

SEGURANÇA

- O interruptor principal de alimentação do aparelho deve ser mantido fora do alcance das crianças.
- Se ocorrer um corte de energia e, em seguida, a energia for restabelecida, a bomba de calor será automaticamente reiniciada. Certifique-se de que desliga o aparelho quando ocorrer uma falha de energia e de repor a temperatura quando a energia for restabelecida.
- Certifique-se de que desliga o interruptor principal do aparelho em caso de trovoadas, para evitar o risco de danos causados com a queda de raios.
- Se não for utilizar a máquina durante um longo período de tempo, lembre-se de a desligar da tomada e de drenar completamente a água da máquina, abrindo a torneira na mangueira de entrada.

UTILIZAÇÃO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



 Aquecimento





 Refrigeração

Regulação da temperatura da água

Alimentação ON/OFF

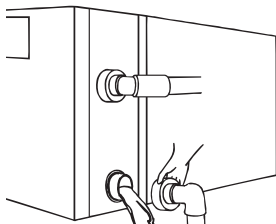
O visor apresenta a temperatura da água da piscina quando a máquina se encontra em funcionamento.

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DA ÁGUA

- Disponível, quer a máquina esteja a funcionar ou não.
- Utilize  ou  para regular a temperatura da água. Aguarde 5 segundos para validar e sair da regulação da temperatura.
- Prima  ou  para regular a temperatura nominal.

CUIDADOS

- Certifique-se de que desliga a corrente do aparelho antes de qualquer inspeção ou reparação.
- Durante o período de Inverno, quando não usa a piscina para banhos:
 - Desligue a corrente para evitar causar danos à máquina.
 - Drene toda a água da máquina.



Importante!

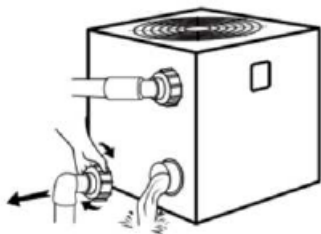
Desparafuse a união da tubagem na entrada para deixar que a água seja escoada.

Quando existir água dentro do aparelho e esta congelar durante o período de Inverno, tal pode danificar o permutador de calor.

- Cubra a bomba de calor com uma lona a fim de a proteger das poeiras.
- Certifique-se de que limpa a máquina apenas com produtos de limpeza domésticos ou água limpa, NUNCA utilize gasolina, diluentes ou produtos combustíveis similares.
- Verifique regularmente as porcas, os cabos e ligações.

INVERNAGEM

Durante o Inverno, quando a piscina estiver fechada, desligue a alimentação elétrica e esvazie a água presente na bomba de calor. Quando a bomba for utilizada a uma temperatura inferior a 2 °C, certifique-se de que a bomba de filtração funciona de forma contínua.



Desparafuse a união da tubagem de entrada para que a água ser escoada.

Durante o inverno, o permutador térmico em titânio pode ficar danificado se a água residual na máquina congelar.

DIAGNÓSTICOS DE FALHAS COMUNS

	Ocorrência	Motivo
Não se trata de uma avaria	<ul style="list-style-type: none"> • Deteta um vapor de água fino ou ar branco • Ruído de gotejamento 	<ul style="list-style-type: none"> • O motor do ventilador para automaticamente para descongelar. • Ruído da válvula eletromagnética no início e fim da colocação em funcionamento da descongelação. • Durante o funcionamento ou paragem, ouve-se um ruído de fluxo de água sendo mais audível no espaço de 2-3 minutos após ligar o aparelho. Este ruído tem origem num fluido refrigerante que flui ou da desumidificação. • Este ruído do movimento da água durante a utilização provem da expansão do permutador de calor durante o aquecimento e da respetiva contração com o frio, à medida que a temperatura varia.
Realize uma nova verificação	A bomba de calor não funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Tempo de espera de 3 minutos após mover a bomba de calor. • Verifique o interruptor manual e certifique-se de que o aparelho está ligado. • O fusível queimou-se. • Se a proteção tiver sido ativada (o diodo de funcionamento ficará aceso).
	Funciona mas não produz calor	Verifique se existe alguma coisa que esteja a obstruir a boa circulação tanto do ar na entrada como de saída.

Observação:

Se constatar alguma das seguintes situações, interrompa imediatamente a máquina e desligue a corrente no interruptor principal e contacte o seu instalador profissional:

- Falha não programada
- O fusível queima-se regularmente ou o disjuntor dispara.

CUIDADOS

MENSAGENS DE ERRO

Ordem das operações	Código	Designação
1	EE 1	Proteção em caso de alta tensão.
2	EE 2	Dispositivo de proteção contras as baixas pressões
3	EE 3	Proteção contra as baixas pressões da água
4	EE 4	Falha na ligação devido a um fio solto no terminal PROT2 da placa eletrónica
5	EE8 /888 Códigos não reconhecidos	Falha na transmissão do sinal
6	PP 1	Falha do sensor de temperatura da água da piscina na entrada
7	PP 2	Falha do sensor de temperatura do gás na saída
8	PP 3	Falha do sensor de temperatura da serpentina do evaporador
9	PP 4	Falha do sensor de temperatura do gás na entrada
10	PP 5	Falha do sensor de temperatura do ar
11	PP 6	Proteção contra o sobreaquecimento na saída do compressor
12	PP 7	Quando a temperatura do ar for de $< 0^{\circ}$, existe uma proteção de paragem automática (não se trata de um sinal de anomalia).

GARANTIA

A bomba de calor ON / OFF VITALIA tem garantia contra defeitos de material e/ou fabrico durante um período de 3 anos a partir da data de entrega.

O permutador de titânio possui garantia contra a corrosão durante um período de 3 anos a partir da data de entrega. O titânio possui uma garantia vitalícia contra a corrosão.

A rutura das entradas ou saídas do permutador não se encontra coberta pela garantia em caso de impacto ou manuseio incorreto (por exemplo, deslocar a bomba de calor pelas uniões de entrada e saída).

A deterioração do permutador de calor (por exemplo, rebentamento) devido ao não cumprimento das instruções de invernagem não se encontra coberta pela garantia.

A presente garantia está condicionada ao estrito cumprimento das instruções de montagem e manutenção. A garantia não será aplicável em caso de desrespeito destas condições.

Não será validada qualquer garantia sem o cumprimento integral. As intervenções ao abrigo da garantia não terão o efeito de prolongar a duração da mesma.

A apresentação da fatura de compra será estritamente exigida logo que a garantia seja invocada.

Ao abrigo desta garantia, a única obrigação que caberá ao CF GROUP será, de acordo com o critério do CF GROUP, a substituição gratuita ou a reparação do produto ou do elemento reconhecido como sendo defeituoso pelos serviços do CF GROUP no ATELIER CF GROUP. Todos os outros custos serão suportados pelo comprador.

Para beneficiar desta garantia, todos os produtos devem ser submetidos previamente ao serviço pós-venda do CF GROUP, cujo acordo é indispensável para qualquer substituição ou reparação.

A garantia não será aplicável no caso de um defeito aparente. Encontram-se também excluídos os defeitos e a deterioração causados pelo desgaste normal, defeitos resultantes de montagem e/ou utilização incorreta, e modificações do produto efetuadas sem autorização prévia por escrito do CF GROUP.

Garantia legal:

Desde que o comprador comprove o defeito existente, o vendedor deve reparar legalmente todas as consequências (artigo 1641 e seguintes do Código Civil). Se o comprador recorrer ao tribunal, deve fazê-lo num curto período de tempo a partir da descoberta do defeito oculto (artigo 1648 do Código Civil).

PARTICIPAÇÃO ECO (Diretiva REEE)



Em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/CE, e a fim de alcançar uma série de objetivos de proteção do meio ambiente, devem ser aplicadas as seguintes regras.

Estas estão relacionadas com os resíduos dos equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

O pictograma presente no produto, o seu manual de utilização ou embalagem indicam que o produto se encontra sujeito a esta regulamentação. O consumidor deve devolver o produto usado aos pontos de recolha previstos para o efeito. Ao permitir que os produtos sejam reciclados, o consumidor contribui para a proteção do nosso ambiente.

SOMMARIO

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA.....	64
Precauzioni.....	66
USO.....	67
Istruzioni d'uso.....	67
Impostazione della temperatura dell'acqua.....	67
MANUTENZIONE	68
Svernamento.....	68
Diagnosi dei guasti più comuni.....	69
Messaggi di errore	70
GARANZIA	71

ISTRUZIONI DA LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

Il manuale delle pompe di calore CF GROUP intende fornire tutte le informazioni necessarie per un'installazione, un funzionamento e una manutenzione ottimali. È essenziale conoscere bene il contenuto di questo documento e conservarlo in un luogo pratico e sicuro per future consultazioni.

Durante l'installazione, indossare l'attrezzatura di sicurezza adeguata (scarpe di sicurezza, occhiali, mascherina, guanti, indumenti adatti)!

Consultare le istruzioni fornite dai produttori delle apparecchiature elettriche portatili e dei prodotti utilizzati.

Grazie per aver scelto la nostra pompa di calore e per aver riposto la fiducia sul nostro marchio. Per ottenere la massima soddisfazione dall'uso di questo prodotto, raccomandiamo vivamente di leggere attentamente questa guida all'installazione e all'uso e di seguire scrupolosamente le indicazioni fornite, al fine di garantire la massima sicurezza per gli utenti e di evitare qualsiasi rischio di danni all'apparecchio.

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

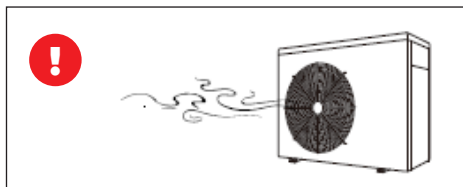
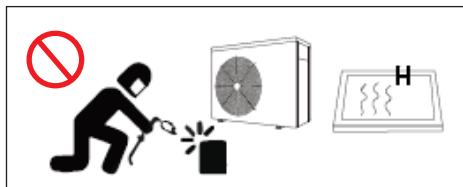
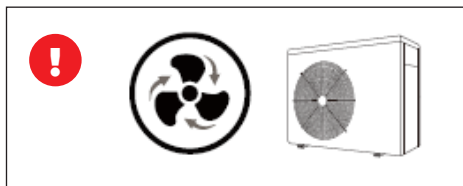
- **Prima dell'installazione, del funzionamento e della manutenzione, leggere le seguenti istruzioni.**
- **L'installazione, lo smontaggio e la manutenzione devono essere eseguiti da professionisti in conformità alle istruzioni.**
- **Dopo l'installazione è necessario eseguire un test riguardo alle fughe di gas.**

USO

- L'apparecchio deve essere installato o rimosso da professionisti e non può essere smontato o rimontato senza autorizzazione.
- Non posizionare alcun ostacolo davanti all'ingresso e all'uscita dell'aria della pompa di calore.

INSTALLAZIONE

- L'apparecchio deve essere tenuto lontano da fonti di incendio.
- L'installazione non deve essere effettuata in un ambiente chiuso o al chiuso, e l'area deve essere ben ventilata.
- Prima di saldare, aspirare completamente (la saldatura in loco non è consentita) e la saldatura deve essere eseguita solo da un professionista in un centro di assistenza professionale.
- In caso di fuga di gas, l'impianto deve essere spento e l'apparecchio deve essere restituito a un centro di assistenza professionale.



TRASPORTO E STOCCAGGIO

- Non è consentito l'uso di cinghie durante il trasporto.
- Il trasporto a velocità costante è necessario per evitare accelerazioni o frenate improvvise, in modo da ridurre il rischio di collisione delle merci.
- L'apparecchio deve essere tenuto lontano da fonti di incendio.
- L'area di stoccaggio deve essere luminosa, ampia, aperta e ben ventilata - sono necessarie apparecchiature di ventilazione.

AVVISO DI MANUTENZIONE

- Se è necessaria la manutenzione o il ripristino, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato nelle vicinanze.
- Requisiti di idoneità: Tutti gli operatori che smaltiscono il gas devono essere in possesso di una certificazione valida rilasciata da un'agenzia professionale.
- Per la manutenzione o la ricarica del gas, attenersi scrupolosamente ai requisiti del produttore. Consultare il manuale di assistenza tecnica.

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

PRECAUZIONI

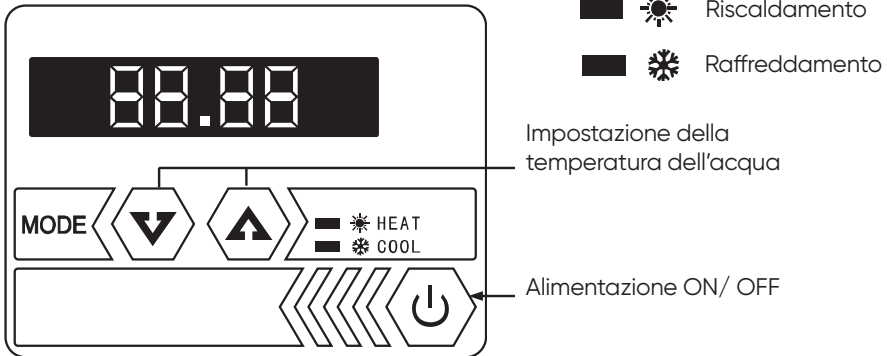
ATTENZIONE

- Assicurarsi che la temperatura dell'acqua sia impostata ad un livello confortevole; evitare di impostare una temperatura troppo alta, che surriscalda, o troppo bassa, che mantiene l'acqua troppo fredda.
- Fare attenzione a non posizionare oggetti che potrebbero ostruire il flusso d'aria all'ingresso o all'uscita. L'apparecchio potrebbe diventare inefficiente o non funzionare affatto.
- Non mettere le mani sull'uscita della pompa di calore per piscina e non toccare la protezione della ventola in nessun momento.
- Se si notano malfunzionamenti come rumori, fumo o odori, perdite elettriche, spenga immediatamente l'alimentazione e contatti il suo installatore professionista. immediatamente e contatti il suo installatore professionale. Non tentare di ripararli da sé.
- Non utilizzare o conservare combustibili gassosi o liquidi come diluenti/solventi, vernici o benzina, poiché esiste il rischio di incendio.
- Per ottimizzare l'efficienza del riscaldamento, prevedere di isolare i collegamenti idraulici tra la piscina e la pompa di calore. Quando la pompa di calore è in funzione, utilizzare una copertura adeguata per coprire la piscina.
- Il circuito idraulico tra la piscina e l'unità deve essere $\leq 10\text{m}$, altrimenti l'efficienza di riscaldamento potrebbe ridursi.
- Questa serie di dispositivi può raggiungere un elevato livello di efficienza con una temperatura dell'aria compresa tra $+15^{\circ}\text{C} > +25^{\circ}\text{C}$.

SICUREZZA

- L'interruttore principale per l'accensione dell'apparecchio deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.
- Se si verifica un'interruzione di corrente e poi la corrente viene ripristinata, la pompa di calore si riavvia automaticamente. Assicurarsi di spegnere l'apparecchio quando si verifica un'interruzione di corrente e reimpostare la temperatura quando viene ripristinata l'alimentazione.
- Accertarsi di spegnere l'interruttore principale dell'apparecchio in caso di temporale, per evitare il rischio di danneggiare l'apparecchio a causa di un fulmine.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, staccare la spina e di scaricare completamente l'acqua dalla macchina aprendo il rubinetto del tubo in entrata.

ISTRUZIONI D'USO



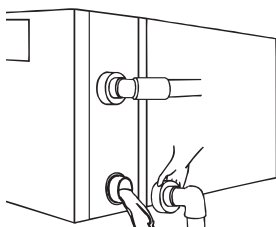
Il display mostra la temperatura dell'acqua della piscina quando la macchina è in funzione.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA

- Disponibile, a prescindere dal fatto che la macchina sia accesa o spenta.
- Utilizzare o per impostare la temperatura dell'acqua. Attendere 5 secondi per confermare e uscire dall'impostazione della temperatura.
- Premere o per impostare la temperatura nominale.

MANUTENZIONE

- Accertarsi di spegnere l'alimentazione prima di effettuare un'ispezione o una riparazione.
- Durante il periodo invernale, quando non si fa il bagno:
 - Spegnere l'alimentazione per evitare di danneggiare la macchina.
 - Scaricare tutta l'acqua dalla macchina.



Importante!

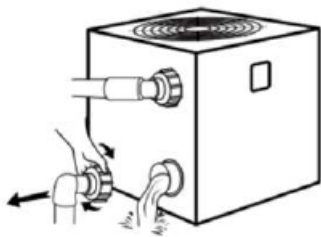
Svitare il raccordo del tubo flessibile all'ingresso per far uscire l'acqua.

Quando l'acqua si trova nell'unità e si congela durante l'inverno, può danneggiare lo scambiatore di calore.

- Coprire la pompa di calore con un telo per proteggerla dalla polvere.
- Pulire la macchina solo con detergenti per la casa o acqua pulita, non utilizzare MAI benzina, diluente o prodotti combustibili simili.
- Controllare regolarmente i dadi, i cavi e i collegamenti.

SVERNAMENTO

In inverno, quando la piscina è chiusa, spegnere l'alimentazione elettrica e svuotare l'acqua nella pompa di calore. Quando la pompa viene utilizzata a temperature inferiori a 2°C, assicurarsi che la pompa di filtrazione sia in funzione in modo continuo.



Svitare il raccordo del tubo di ingresso in modo che l'acqua fuoriesca.

In inverno, lo scambiatore di calore in titanio può essere danneggiato se l'acqua residua nella macchina si congela.

DIAGNOSI DEI GUASTI PIÙ COMUNI

	Fenomeno	Causa
Non si tratta di un guasto	<ul style="list-style-type: none"> • Si nota un sottile vapore bianco d'acqua o d'aria • Rumore di gocciolamento 	<ul style="list-style-type: none"> • Il motore della ventola si arresta automaticamente per sbrinare. • Rumore proveniente dall'elettrovalvola all'inizio e alla fine del processo di sbrinamento. • Durante il funzionamento o lo spegnimento, un rumore di gocciolamento dell'acqua e più ampiamente entro 2-3 minuti dall'avvio dell'unità. Questo rumore è causato dal fluire del refrigerante o dalla deumidificazione. • Questo rumore di movimento dell'acqua durante il funzionamento è causato dallo scambiatore di calore che si allunga con il caldo e si contrae con il freddo al variare della temperatura.
Controllare di nuovo	La pompa di calore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Attendere 3 minuti dopo l'accensione della pompa di calore. • Controllare l'interruttore di alimentazione manuale e assicurarsi che l'unità sia collegata alla presa di corrente. • Il fusibile è saltato. • Se la protezione si è attivata (il diodo di funzionamento è acceso).
	Funziona ma non si riscalda	Verificare se qualcosa ostruisce il corretto flusso d'aria in entrata e in uscita.

Note:

Se si verifica una delle seguenti situazioni, fermare immediatamente la macchina, spegnere l'interruttore principale e contattare un installatore specializzato:

- Mancanza di corrente improvvisa.
- Il fusibile si brucia regolarmente o l'interruttore automatico scatta.

MESSAGGI DI ERRORE

Ordine delle operazioni	Codice	Designazione
1	EE 1	Protezione dall'alta tensione.
2	EE 2	Dispositivo di protezione contro la bassa pressione
3	EE 3	Protezione contro la bassa pressione dell'acqua
4	EE 4	Guasto di collegamento dovuto a un filo allentato sul terminale PROT2 della scheda elettronica
5	EE8 /888 Codici non riconosciuti	Trasmissione del segnale difettosa
6	PP 1	Sensore di temperatura dell'acqua della vasca difettoso all'ingresso
7	PP 2	Sensore di temperatura del gas in uscita difettoso
8	PP 3	Sensore di temperatura della batteria dell'evaporatore difettoso
9	PP 4	Sensore di temperatura del gas difettoso all'ingresso
10	PP 5	Sensore di temperatura dell'aria difettoso
11	PP 6	Protezione contro il surriscaldamento dell'uscita del compressore
12	pp 7	Quando la temperatura dell'aria è < 0°, c'è una protezione con spegnimento automatico (senza segnale di guasto).

GARANZIA

La pompa a calore ON/ OFF VITALIA è garantita contro i difetti di materiali e/o di fabbricazione per un periodo di 3 anni dalla data di consegna.

Lo scambiatore in titanio è garantito contro i difetti di materiali e/o di fabbricazione per un periodo di 3 anni dalla data di consegna. Il titanio è garantito a vita contro la corrosione.

La garanzia non copre la rottura degli elementi di ingresso o di uscita dello scambiatore in caso di urti o di manipolazione impropria (ad esempio, lo spostamento della pompa di calore attraverso le connessioni di ingresso e di uscita).

I danni allo scambiatore (ad esempio, lo scoppio) se non vengono seguite le istruzioni per lo svernamento non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia è subordinata alla stretta osservanza delle istruzioni di installazione e manutenzione. La garanzia non sarà valida se queste condizioni non vengono rispettate.

In mancanza di un pagamento completo, non è possibile convalidare alcuna garanzia. Gli interventi in garanzia non avranno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.

Per far valere la garanzia sarà necessario presentare la fattura di acquisto e di installazione.

In base a questa garanzia, l'unico obbligo a carico di CF GROUP sarà, a scelta di CF GROUP, la sostituzione gratuita o la riparazione del prodotto o dell'elemento riconosciuto come difettoso dai servizi di CF GROUP nel laboratorio di CF GROUP. Tutte le altre spese sono a carico dell'acquirente.

Per beneficiare di questa garanzia, tutti i prodotti devono essere preventivamente sottoposti al servizio post-vendita di CF GROUP, il cui consenso è indispensabile per qualsiasi sostituzione o riparazione.

La garanzia non si applica in caso di vizio apparente. Sono inoltre esclusi i vizi e i deterioramenti causati dalla normale usura, i difetti derivanti da un montaggio e/o un utilizzo non corretto e le modifiche al prodotto effettuate senza il previo consenso scritto di CF GROUP.

Garanzia legale:

Qualora l'acquirente dimostri il difetto nascosto, il venditore è tenuto a riparare legalmente tutte le conseguenze (articolo 1641 e seguenti del Codice civile). Se l'acquirente si rivolge al tribunale, deve farlo entro un breve periodo di tempo dalla scoperta del vizio occulto (articolo 1648 del Codice civile).

ECO PARTICIPAZIONE (Direttiva RAEE)



In conformità con la Direttiva europea 2002/96/CE, e al fine di raggiungere una serie di obiettivi di protezione ambientale, è necessario applicare le seguenti regole.

Esse riguardano i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il pittogramma sul prodotto, sul suo manuale d'uso o sulla confezione indica che il prodotto è soggetto a questa normativa. Il consumatore deve restituire il prodotto usato ai punti di raccolta previsti a tale scopo. Consentendo il riciclaggio dei prodotti, il consumatore contribuisce alla protezione dell'ambiente.

SÄKERHETSANVISNINGAR	74
Varning	76
ANVÄNDNING	77
Användningsanvisningar	77
Inställning av vattentemperaturen	77
UNDERHÅLL	78
Övervintring	78
Diagnostisering av vanliga fel	79
Felmeddelanden	80
GARANTI	81

INSTRUKTIONERNA BÖR LÄSAS NOGGRANT OCH BEVARAS FÖR FRAMTIDA REFERENS

CF GROUPS värmepumpsbruksanvisning syftar till att ge dig all information du behöver för optimal installation, drift och underhåll. Det är viktigt att du bekantar dig med detta dokument och förvarar det på ett säkert ställe för framtida referens.

Under installationen, använd lämplig säkerhetsutrustning (skyddsskor, skyddsglasögon, mask, handskar, lämpliga kläder)!

Konsultera bruksanvisningarna från tillverkarna av bärbar elektrisk utrustningen och produkterna som används.

Tack för att du valde vår värmepump och för att du litar på vårt varumärke. För att uppnå maximalt tillfredsställande vid användning av denna produkt, rekommenderar vi starkt att du läser denna installations- och bruksanvisningen noggrant och följer de medföljande anvisningarna, för att säkerställa maximal användarsäkerhet och undvika risk att apparaten skadas

SÄKERHETSANVISNINGAR

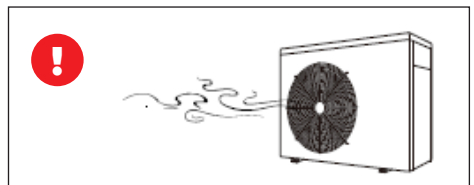
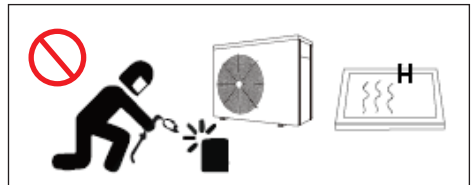
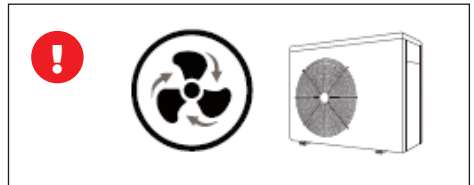
- Läs följande instruktioner före installation, drift och underhåll.
- ! • Installationer, demontering och underhåll får endast utföras av specialiserad personal i enlighet med denna bruksanvisning.
- Efter installationen måste ett gasläckagetest utföras.

ANVÄNDNING

- Apparaten måste installeras eller tas bort av specialiserad personal och kan inte tas isär eller återmonteras utan tillstånd.
- Placera inga hinder framför värmepumpens luftintag och utlopp.

INSTALLATION

- Apparaten måste placeras borta från brandkällor.
- Installationen får inte göras i ett slutet eller instängt utrymme, och måste ske i ett väl ventilerat utrymme.
- Dammsug noggrant innan svetsning (svetsning på plats är inte tillåten), och svetsningen bör endast utföras av specialiserad personal från servicecenter.
- I händelse av en gasläcka måste systemet stängas av och apparaten returneras till ett servicecenter.



TRANSPORT OCH FÖRVARING

- Det är inte tillåtet att använda remmar under transport.
- Konstant hastighet under transport är nödvändig för att undvika plötslig acceleration eller inbromsning, för att minska risken för lastkollision.
- Apparaten måste hållas borta från brandkällor.
- Förvaringsutrymmet ska vara ljus, stort, öppet och välventilerat – ventilationsutrustning krävs.

UNDERHÅLLSMEDDELANDE

- Om underhåll eller reparation krävs, kontakta ett auktoriserat servicecenter i närheten.
- Behörighetskrav: Alla operatörer som kasserar gas måste vara certifierade genom ett giltigt certifikat utfärdat av en auktoriserad organisation.
- För underhåll eller gaspåfyllning, följ noggrant tillverkarens krav. Se den tekniska serviceanvisningen.

VARNING

OBS

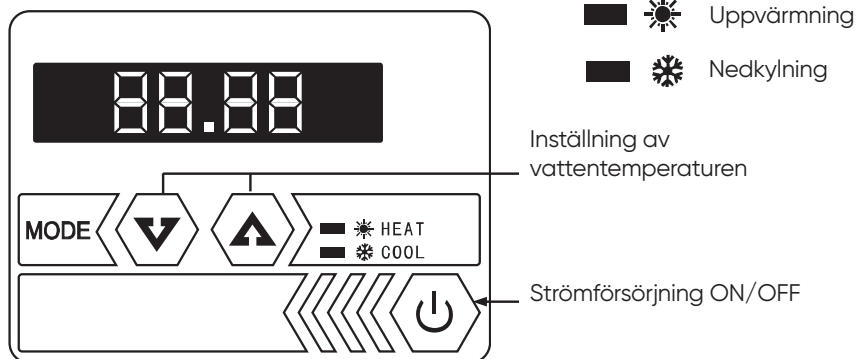
- Se till att vattentemperaturen är inställd på en behaglig nivå; undvik att ställa in temperaturen för högt, så det överhettas, eller för lågt, då vattnet blir för kallt.
- Se till att inte placera föremål som kan blockera luftflödet vid inloppet eller avloppet. Apparaten kan bli ineffektiv eller inte fungera alls.
- Placera inte händerna på poolvärmepumpens avlopp och rör aldrig fläktskyddet.
- Vid funktionsfel som buller, rök eller lukt, elektriskt läckage, stäng omedelbart av strömmen och kontakta din professionella installatör. Försök inte utföra reparation själv.
- Använd eller förvara inte brännbara gaser eller vätskor som thinner/lösningssmedel, färg eller bensin, eftersom det finns brandrisk.
- För att optimera värmeeffekten, installera skyddsisolering på rören mellan poolen och värmepumpen.
- När värmepumpen är igång, använd ett lämpligt överdrag för att täcka poolen
- Vattenkretsen mellan poolen och enheten måste vara $\leq 10\text{m}$, annars kan uppvärmningseffektiviteten minska.
- Denna enhetsserie kan uppnå en hög effektivitetsnivå med en lufttemperatur mellan $+15^{\circ}\text{C} > +25^{\circ}\text{C}$.

SÄKERHET

- Placera huvudströmbrytaren utom räckhåll för barn.
- När det blir strömavbrott under drift och strömmen sedan återställs, slås värmaren automatiskt på. Stäng av apparaten vid strömavbrott och återställ temperaturen när strömmen återställs.
- Stäng av apparatens huvudströmbrytare i händelse av åskväder, för att undvika risken att skada apparaten av ett blixtnedslag.
- Om apparaten inte används under en längre tid, koppla ur den och töm vattnet helt från maskinen genom att öppna kranen på inloppsslangen.

ANVÄNDNING

ANVÄNDNINGSSANVISNINGAR



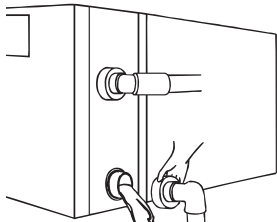
Displayen visar poolvattentemperaturen när maskinen är igång.

INSTÄLLNING AV VATTENTEMPERATUREN

- Tillgänglig, oavsett om maskinen är på eller av.
- Använd för att ställa in vattentemperaturen. Vänta 5 sekunder för att bekräfta och avsluta temperaturinställningen.
- Tryck för att ställa in den nominella temperaturen.

UNDERHÅLL

- Stäng av strömmen innan du utför en inspektion eller reparation.
- Under vinterperioden, när badning inte sker:
 - Stäng av strömmen för att undvika skador på maskinen.
 - Töm allt vatten från maskinen.



Viktigt!

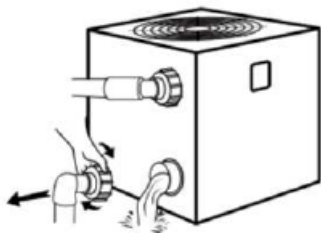
Skruva loss slanganslutningen vid inloppet för att släppa ut vattnet.

Om det finns vatten i enheten och det fryser under vintern kan det skada värmeväxlaren.

- Täck värmepumpen med ett hölje för att skydda den från damm.
- Rengör maskinen endast med hushållsrengöringsmedel eller rent vatten, använd ALDRIG bensin, thinner eller liknande brännbara produkter.
- Kontrollera regelbundet muttrar, kablar och anslutningar.

ÖVERVINTRING

När poolen är stängd över vintern, stäng av elen och töm vattnet i värmepumpen. När pumpen används vid temperaturer under 2°C, se till att filterpumpen är igång kontinuerligt.



Skruva loss inloppsslangens anslutning så att vattnet rinner ut.

På vintern kan titanvärmväxlaren skadas om kvarblivet vattnet i maskinen fryser.

DIAGNOSTISERING AV VANLIGA FEL

	Problem	Orsak
Detta är inte ett fel	<ul style="list-style-type: none"> • Tunn vit vatten- eller luftånga syns • Droppande ljud 	<ul style="list-style-type: none"> • Fläktmotorn stannar automatiskt för avfrostning. • Ljud från magnetventilen vid början och slutet av avfrostningsprocessen. • Under drift eller avstängning hörs ett ljud som droppande vatten, för det mesta inom 2-3 minuter efter start av enheten. Detta ljud orsakas av att köldmediet strömmar eller av avfuktning. • Det här ljudet av vattenrörelser under drift orsakas av värmeväxlaren som töjer sig i värmen och drar ihop sig i kylan när temperaturen ändras.
Kontrollera igen	Värmepumpen fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> • Vänta 3 minuter efter att värmepumpen slagits på. • Kontrollera den manuella strömbrytaren och se till att enheten är ansluten till eluttaget. • Säkringens har gått. • Om skyddet har aktiverats (driftdioden är på).
	Det fungerar men värmer inte	Kontrollera om något blockerar det korrekta luftflödet in och ut.

Obs:

Om en av följande situationer inträffar, stoppa maskinen omedelbart, stäng av huvudströmbrytaren och kontakta en specialiserad installatör:

- Plötsligt strömbrott.
- Säkringen går regelbundet eller strömbrytaren löser ut.

UNDERHÅLL

FELMEDDELANDEN

Driftsordning	Kod	Beteckning
1	EE 1	Högspänningsskydd.
2	EE 2	Lågtrycksskyddsanordning
3	EE 3	Skydd mot lågt vattentryck
4	EE 4	Anslutningsfel på grund av en lös ledning på PROT2-uttaget på det elektroniska kortet
5	EE8 /888 Okända koder	Signalöverföringen felaktig
6	PP 1	Felaktig poolvattentemperaturgivare vid inloppet
7	PP 2	Felaktig gastemperaturgivare vid avloppet
8	PP 3	Felaktig temperatursensor för förångaren
9	PP 4	Felaktig gastemperaturgivare vid inloppet
10	PP 5	Felaktig lufttemperaturgivare
11	PP 6	Skydd mot överhettning av kompressorns utlopp
12	PP 7	När lufttemperaturen är $< 0^{\circ}$ finns ett automatiskt avstängningsskydd (utan felsignal).

GARANTI

VITALIA ON/OFF värmepump har garanti för material- och/eller tillverkningsfel under en period av 32 år från leveransdatum.

Titanvärmväxlaren har garanti för material- och/eller tillverkningsfel under en period av 3 år från leveransdatum. Titan har livslång garanti för korrosion.

Garantin täcker inte skador på växlarens inlopps- eller avloppselement i händelse av stötar eller felaktig hantering (till exempel förflyttning av värmepumpen genom inlopps- och utloppsanslutningarna).

Skador på värmväxlaren (exempelvis sprängning) om övervintringsanvisningarna inte följs täcks inte av garantin.

Garantin är föremål för strikt efterlevnad av installations- och underhållsanvisningarna. Garantin gäller inte om dessa villkor inte respekteras.

I avsaknad av full betalning är garantin inte giltig. Ingrepp under garantin leder inte till att garantin förlängs.

För att åberopa garantin krävs att kvitto och installationsfakturavisas upp.

CF GROUPS enda förpliktelse enligt denna garanti är att, efter CF GROUPS val, erbjuda utbyte, reparation av produkten eller delen som erkänns som defekt av CF GROUP. Alla andra utgifter står köparen för.

För att dra nytta av garantin måste serviceanmälan av alla produkter göras till CF GROUPS eftermarknadsservice, vars samtycke är nödvändigt för varje utbyte eller reparation.

Garantin gäller inte vid uppenbart defekt. Dessutom är defekter och försämringar orsakade av normalt slitage, defekter som härrör från felaktig montering och/eller användning och modifieringar av produkten som gjorts utan föregående skriftligt medgivande från CF GROUP också uteslutna.

DELTAGANDE I ECO (DEEE-direktivet)



I enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG och för att uppnå en rad miljöskyddsmål måste följande regler följas.

Dessa mål gäller för avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (DEEE).

Piktogrammet på produkten, bruksanvisningen och förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna förordning. Användaren måste lämna tillbaka den använda produkten till de insamlingsställen som är avsedda för detta ändamål. Genom att tillåta återvinning av produkter bidrar konsumenten till att skydda vår miljö.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	84
Bezpečnostní pokyny	86
POUŽITÍ.....	87
Návod k použití.....	87
Nastavení teploty vody.....	87
ÚDRŽBA	88
Zazimování	88
Diagnostika nejčastějších závad	89
Chybové zprávy.....	90
ZÁRUKA	91

POKYNY SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE A USCHOVEJTE K BUDOUCÍMU NAHLÉDNUTÍ

Návod k tepelným čerpadlům CF GROUP si klade za cíl poskytnout veškeré informace nezbytné pro jejich optimální instalaci, provoz a údržbu. Je nezbytné dobře znát obsah tohoto dokumentu a uschovat jej na vhodném a bezpečném místě pro budoucí nahlédnutí.

Při instalaci používejte vhodné bezpečnostní vybavení (ochrannou obuv, brýle, masku, rukavice, vhodný oděv)!

Prostudujte si pokyny výrobců přenosných elektrických zařízení a používaných produktů.

Děkujeme, že jste si vybrali naše tepelné čerpadlo a že jste dali naší značce důvěru. Pro dosažení maximální spokojenosti s používáním tohoto výrobku důrazně doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli tento návod k instalaci a použití a pečlivě dodržovali uvedené pokyny, aby byla zajištěna maximální bezpečnost uživatelů a předešlo se jakémukoli riziku poškození zařízení.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před zahájením instalace, provozu a údržby si přečtete tyto pokyny.
- ⚠ • Instalaci, demontáž a údržbu musí provádět odborníci v souladu s pokyny.
- Po instalaci je nutné otestovat, zda neuniká plyn.

POUŽITÍ

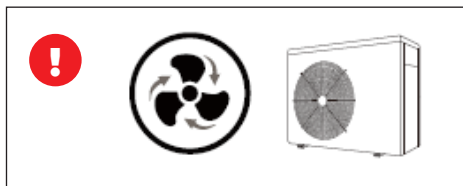
- Zařízení musí být instalováno nebo demontováno odborníky a nelze jej bez povolení rozebrat nebo znovu smontovat.
- Neumisťujte před přívod a odvod vzduchu tepelného čerpadla žádné překážky.

INSTALACE

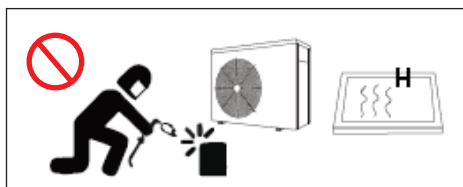
- Zařízení musí být umístěno do bezpečné vzdálenosti od zdrojů ohně.



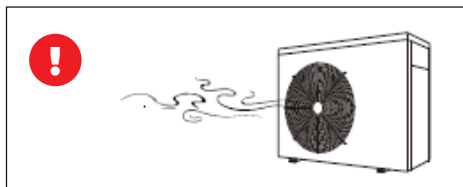
- Instalace se nesmí provádět v uzavřeném prostoru nebo vevnitř, přičemž prostor musí být dobře větraný.



- Před zahájením případného svařování důkladně vysajte (bodové svařování není povoleno). Svařování musí provádět pouze odborník v profesionálním servisním středisku.



- V případě úniku plynu je nutné systém vypnout a vrátit zařízení do profesionálního servisního střediska.



PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

- Použití popruhů během přepravy není povoleno.
- Přeprava musí probíhat konstantní rychlostí, aby se zabránilo náhlému zrychlení, nebo brzdění a snížilo se tak riziko kolize zboží.
- Zařízení musí být umístěno do bezpečné vzdálenosti od zdrojů ohně.
- Skladovací prostor musí být světlý, velký, otevřený a dobře větraný – je nutné ventilační zařízení.

POKYNY PRO ÚDRŽBU

- Je-li nutné provést údržbu, nebo zařízení uvést do původního stavu, kontaktujte nejbližší servisní středisko.
- Požadavky na způsobilost: Všichni pracovníci likvidující plyn musí mít doloženou platnou kvalifikaci poskytnutou odbornou institucí.
- Při údržbě nebo doplňování plynu pečlivě dodržujte požadavky výrobce. Prostudujte si příručku věnovanou technickému servisu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

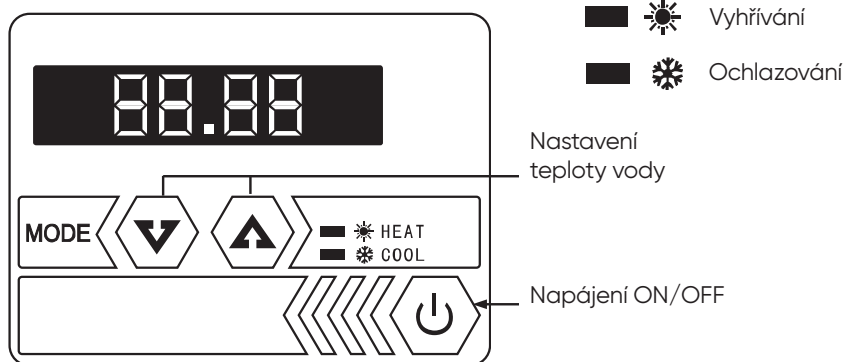
POZOR

- Ujistěte se, že teplota vody je nastavena na komfortní úroveň; nenastavujte příliš vysokou teplotu, vlivem které by mohlo docházet k přehřívání, ani příliš nízkou teplotu, kvůli čemuž by byla voda příliš chladná.
- Dávejte pozor, abyste před vstup nebo výstup nepokládali předměty, které by mohly zablockovat proudění vzduchu. Zařízení se může stát neúčinným, nebo přestat fungovat úplně.
- Nedávejte ruce do prostoru výstupu bazénového tepelného čerpadla a nikdy se nedotýkejte krytu ventilátoru.
- Pokud zaznamenáte závady jako je hluk, kouř, zápach nebo únik elektřiny, okamžitě vypněte napájení a okamžitě kontaktujte svého odborného instalačního technika. Nepokoušejte se provést opravu sami.
- Nepoužívejte ani neskladujte plyná nebo kapalná paliva jako jsou ředidla/ rozpouštědla, barvy nebo benzín, protože hrozí nebezpečí požáru.
- Pro optimalizaci účinnosti vyhřívání izolujte vodovodní přípojky mezi bazénem a tepelným čerpadlem. Když je tepelné čerpadlo v provozu, použijte k zakrytí bazénu vhodný kryt.
- Vodovodní okruh mezi bazénem a jednotkou musí být ≤ 10 m, jinak může dojít ke snížení účinnosti vyhřívání.
- Tato řada zařízení může dosáhnout vysoké úrovně účinnosti při teplotě vzduchu mezi $15\text{ }^{\circ}\text{C} > 25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

BEZPEČNOST

- Hlavní vypínač pro zapnutí zařízení se musí nacházet mimo dosah dětí.
- Pokud dojde k výpadku proudu a poté je napájení obnoveno, tepelné čerpadlo se automaticky restartuje. Při výpadku proudu nezapomeňte zařízení vypnout a po obnovení napájení opětovně nastavte teplotu.
- V případě bouřky nezapomeňte vypnout hlavní vypínač zařízení, abyste předešli riziku jeho poškození úderem blesku.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, odpojte jej a úplně vypusťte vodu ze zařízení otevřením kohoutku na přírodní hadici.

NÁVOD K POUŽITÍ



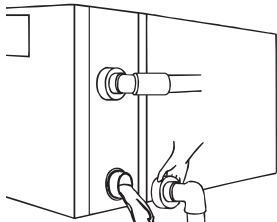
Na displeji se zobrazuje teplota vody v bazénu, když je stroj v chodu.

NASTAVENÍ TEPLoty VODY

- Je k dispozici bez ohledu na to, zda je stroj zapnutý, nebo vypnutý.
- K nastavení teploty vody použijte o . Pro potvrzení a ukončení nastavení teploty počkejte 5 sekund.
- Pro nastavení jmenovité teploty stiskněte o .

ÚDRŽBA

- Před provedením kontroly, nebo opravy nezapomeňte vypnout napájení.
- V zimě, když se nekoupete:
 - Vypněte napájení, aby nedošlo k poškození stroje.
 - Vypusťte ze zařízení veškerou vodu.



Důležité!

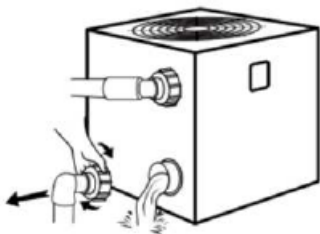
Odšroubujte hadicovou přípojku na vstupu, aby voda vytekla.

Když v jednotce zůstane voda a během zimy zamrzne, může poškodit výměník tepla.

- Tepelné čerpadlo zakryjte plachtou, aby bylo chráněno před prachem.
- Zařízení čistěte čistícími prostředky pro domácí použití, nebo čistou vodou, NIKDY nepoužívejte benzín, ředidla ani hořlavé výrobky.
- Pravidelně kontrolujte matice, kabely a spojky.

ZAZIMOVÁNÍ

V zimě, když se bazén nepoužívá, vypněte elektřinu a vypusťte vodu z tepelného čerpadla. Pokud je čerpadlo používáno při teplotách pod 2 °C, zajistěte, aby filtrační čerpadlo běželo nepřetržitě.



Odšroubujte armaturu přívodní hadice, aby vytekla voda.

V zimě může v případě zmrznutí vody, která zůstala ve stroji, dojít k poškození titanového výměníku tepla.

DIAGNOSTIKA NEJČASTĚJŠÍCH ZÁVAD

	Jev	Příčina
Nejedná se o závadu	<ul style="list-style-type: none"> Vzniká jemná bílá vodní pára Je slyšet kapání 	<ul style="list-style-type: none"> Motor ventilátoru se automaticky zastaví, aby se odmrazil. Hluk pocházející z elektromagnetického ventilu na začátku a na konci procesu odmrazování. Během provozu, nebo vypínání je slyšet kapání vody a ještě více 2-3 minuty po spuštění jednotky. Tento zvuk je způsoben prouděním chladiva, nebo odvlhčováním. Tento zvuk proudící vody během provozu je způsoben tepelným výměníkem, který se při změnách teploty teplem roztahuje a chladem smršťuje.
Proveďte opětovnou kontrolu	Tepelné čerpadlo nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> Po zapnutí tepelného čerpadla počkejte 3 minuty. Zkontrolujte ruční vypínač napájení a ujistěte se, že je jednotka zapojena do elektrické zásuvky. Došlo k vyhoření pojistky. Pokud byla aktivována ochrana (provozní kontrolka svítí).
	Funguje, ale nedochází k vyhřívání	Zkontrolujte, zda něco nebrání správnému proudění vzduchu dovnitř a ven.

Poznámky:

Pokud nastane jedna z následujících situací, okamžitě zařízení zastavte, vypněte hlavní vypínač a kontaktujte odborného instalačního technika:

- Náhly výpadek proudu
- Často se přepaluje pojistka, nebo zasahuje jistič.

CHYBOVÉ ZPRÁVY

Sled kroků	Kód	Označení
1	EE 1	Ochrana proti vysokému napětí.
2	EE 2	Ochranné zařízení proti nízkému tlaku
3	EE 3	Ochrana proti nízkému tlaku vody
4	EE 4	Chyba připojení kvůli uvolněnému vodiči na svorce PROT2 elektronické desky
5	EE8 /888 nerozpoznané kódy	Porucha přenosu signálu
6	PP 1	Vadný senzor teploty vody na přívodu do vany
7	PP 2	Vadný senzor teploty plynu na výstupu
8	PP 3	Vadný senzor teploty baterie výparníku
9	PP 4	Vadný senzor teploty plynu na přívodu
10	PP 5	Vadný senzor teploty vzduchu
11	PP 6	Ochrana proti přehřátí na výstupu z kompresoru
12	PP 7	Když je teplota vzduchu < 0°, dojde k aktivování automatické ochrany proti vypnutí (bez signalizace poruchy).

ZÁRUKA

Na tepelné čerpadlo ON/OFF VITALIA je poskytována záruka na materiálové a/nebo výrobní vady v délce 3 let od data dodání.

Na titanový výměník je poskytována záruka na materiálové a/nebo výrobní vady v délce 3 let od data dodání. Na titan je poskytována záruka proti korozi po celou délku životnosti.

Záruka se nevztahuje na rozbití vstupních nebo výstupních prvků výměníku v případě otřesů nebo nesprávné manipulace (např. pohyb tepelného čerpadla přes vstupní a výstupní připojení).

Záruka se taktéž nevztahuje na poškození výměníku (např. prasknutí) při nedodržení pokynů pro zazimování.

Záruku lze uplatnit pouze v případě, že byl dodržen návod k instalaci a údržbě. V případě nedodržení těchto pokynů dojde k pozbytí platnosti záruky.

Bez úplné platby není možné žádnou záruku potvrdit. Uplatnění záruky nebude mít vliv na prodloužení jejího trvání.

Při uplatnění záruky bude nutné předložit fakturu za nákup a instalaci.

Jediným závazkem CF GROUP v rámci této záruky je - dle uvážení CF GROUP - bezplatná výměna, nebo oprava produktu, či prvku uznaného vadným ze strany servisu CF GROUP v laboratoři CF GROUP. Všechny ostatní výdaje uhradí kupující.

Abyste tuto záruku mohli uplatnit, musí být všechny produkty nejprve předloženy poprodejnímu servisu CF GROUP, jehož souhlas je nezbytný pro jakoukoli výměnu, nebo opravu.

Záruka se nevztahuje na zjevnou vadu. Dále jsou vyloučeny vady a poškození způsobené běžným opotřebením, vady vyplývající z nesprávné montáže a/nebo použití a úpravy produktu provedené bez předchozího písemného souhlasu CF GROUP.

EKOLOGICKÁ UVĚDOMĚLOST (směrnice OEEZ)



V souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES a za účelem dosažení stanovených cílů v oblasti ochrany životního prostředí je třeba dodržovat následující pravidla.

Týkají se odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

Piktogram na výrobku, jeho uživatelské příručce, nebo obalu označuje, že se výrobek vztahuje tento předpis. Spotřebitelé musí výrobky, které byly vyřazeny z provozu, odnést na určená sběrná místa. Tím, že spotřebitelé dodržují recyklaci produktů, přispívají k ochraně životního prostředí.

SK HR RO SL PL



CF GROUP • DEL SAS
ZA LA CROIX ROUGE
35530 BRÉCÉ

☎ 09 70 72 5000

CACHET



CF Group - DEL SAS au capital de 2 300 000 € - RCS 303355671 Rennes
Imprimé par nos soins / Ne pas jeter sur la voie publique
UTILVESR / 02/2023